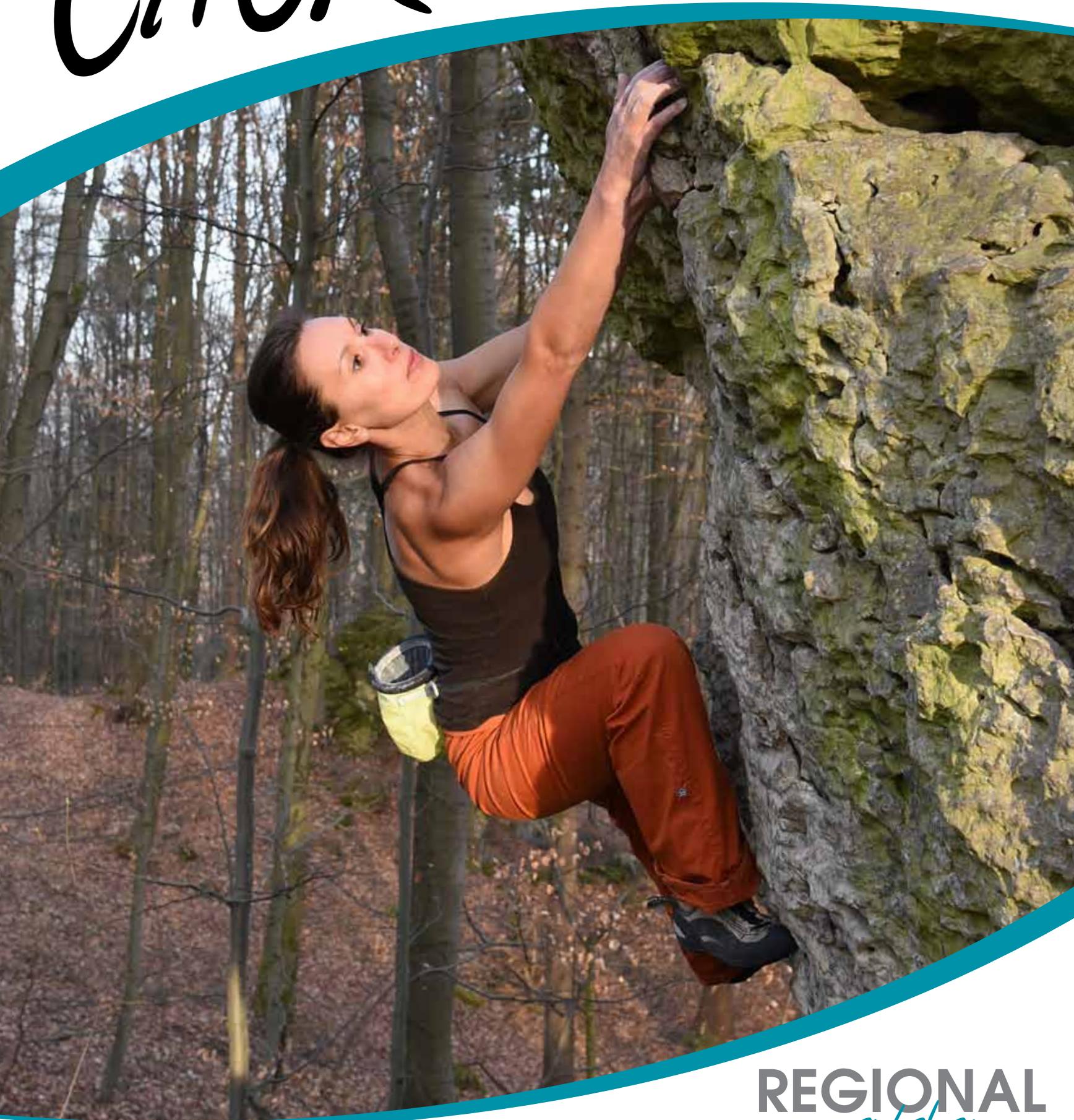




# CHURU.



REGIONAL  
*erleben*

# Unser Reisetipp des Monats

Großer Preis von Österreich - Spielberg 07.07.2017 – 09.07.2017

2 Nächte im Hotel Alpin Murau / Doppelzimmer inkl. Frühstück

Stehplätze oder Red Bull Tribüne B kosten:  
pro Person 356,- Euro oder 696,- Euro

Willkommen beim Großen Preis von Österreich.  
Er wird auf dem Red Bull Ring, einem ultraschnellen Kurs  
in der Steiermark, ausgetragen.  
Das gemütliche Hotel Alpin Murau liegt im Zentrum von  
Murau etwa 60 km von der Rennstrecke entfernt, wobei  
der Transfer am Samstag und Sonntag eingeschlossen ist.  
(Vorbehaltlich Zwischenverkauf.)



Entdecken Sie mit uns die Welt von  
DERTOUR Sport live erleben  
mit einem Besuch in unserem Reisebüro  
oder auf [www.LCC-erlangen.de](http://www.LCC-erlangen.de)

Rathausplatz 5, EKZ neuer markt – 1.OG  
91052 Erlangen  
Tel. (09131) 812 60-15  
Fax (09131) 812 60-10  
[g.brendler@LCC-erlangen.de](mailto:g.brendler@LCC-erlangen.de)  
[www.LCC-erlangen.de](http://www.LCC-erlangen.de)



Gabriele Brendler



**Reisebüro K+N**



**Lufthansa**  
City Center

Ihr Reisebüro. Weltweit.



## Die Steuererklärung für viele eine Herausforderung - wir helfen!

- Einkommensteuer
- Jahresabschlüsse
- Finanzbuchhaltung
- Lohnabrechnung

### STEUERBERATERIN

**Sandra Nagel**

Ringstraße 77

91074 Herzogenaurach

Tel.: 09132 / 735773

[www.nagel-steuerkanzlei.de](http://www.nagel-steuerkanzlei.de)



- **Gesundheit und Sport**
- Mensch und Gesellschaft**
- Draußen und Unterwegs**
- Kind und Kegel**
- Handwerk und Dienstleistung**
- Ausbildung und Zukunft**
- Mobilität und Freizeit**
- Feiern und Schenken**
- Drinnen und Daheim**

Editorial

Liebe Leserinnen und Leser,

wenn es um die Gesundheit geht, erleben wir von vielen Seiten eine ungeheure Vielfalt an wissenswerten und nützlichen Tipps und Ratschlägen.

Dabei geht es immer darum, bestimmte Verhalten zu lassen und dafür andere anzunehmen, sich so oder so zu ernähren, Sport zu treiben oder sich diesem oder jenem nicht auszusetzen.

Kaum jemand denkt dabei daran, dass unsere zwei- oder vierbeinigen Haustiere große Auswirkungen auf unsere Gesundheit haben können. Viele Tierhalter haben eine sehr enge emotionale Bindung zu ihrem Tier. Streicheln und Kuscheln können helfen, Stress abzubauen und sich zu entspannen, das jedenfalls meint die Psychologin Beetz, die als Dozentin zur Mensch-Tier-Beziehung an der Universität Rostock diese Phänomene untersucht.

Nicht wenige Therapeuten machen sich die positive Wirkung von Tieren auf das menschliche Wohlbefinden zunutze und setzen Tiere ein, um ein bestimmtes Verhalten positiv zu gestalten. Dabei sollte aber bedacht werden, dass nicht jedes Tier für jeden Menschen bei seinen speziellen Problemen auch geeignet ist und zu ihm passt.

Besonders alte Menschen, die womöglich schon ihren Partner verloren haben, sind froh, ein Lebewesen an ihrer Seite zu wissen, das für sie da ist. Sie fühlen sich geliebt, beschützt und was oftmals das Wichtigste ist, sie sind nicht mehr einsam und alleine. Ein Tier belebt ihren Alltag und dieses Tier bewertet nicht, wie andere Menschen es tun. Ihm ist wichtig, dass der Mensch vernünftig und liebevoll mit ihm umgeht. So gewinnen beide sehr viel voneinander in einer lohnenswerten Partnerschaft.

Ihr Redaktionsteam



Professor Dr. Bernd Kladny  
Chefarzt Orthopädie,  
Fachklinik Herzogenaurach

*„Die Reha-Ärzte der m&i Fachklinik Herzogenaurach bringen Sie wieder in Bewegung.“*



Jochen Nadler  
Inhaber Immobilien Nadler

*„Wir bieten unseren Kunden das Rundum-Sorglos-Paket an!“*



Dr. Thomas Wingeß  
Tierarztpraxis Dr. Wingeß

*„In unserer Praxis haben wir ein großes Herz für alle kleinen Tiere.“*



## Gesundheit und Sport

Seite 6

## Der REHA-Arzt – Spezialist mit vielen Talenten

Seite 8

Die m&i Fachklinik Herzogenaurach bildet Ärzte in einem besonderen medizinischen Spektrum aus

## Logopädische Praxis Simone Hermann-Reiß in Emskirchen

Seite 10

Beratung, Diagnostik und Individuelle Therapie

## Starke Gelenke und Knochen bis ins Alter

Seite 11

Vorsorge, Behandlung und ganzheitliche Therapie im Competence Center von Dr. Andreas Kreutz

## Wenn der Spargel mit dem Dinkelkeks ...

Seite 12

Bei Dirsch Haustechnik in Herzogenaurach wird mit Dampf gegart

## „Sinnliche Sissi“ ist bayerische Pflanze des Jahres 2017

Seite 12

Blumen Gauch in Herzogenaurach hält diese Herzkönigin des Sommers bereit

## Spargel aus der Region frisch vom Feld

Seite 13

Bei Konrad Kreß in Münchaurach gibt es das leckere Gemüse täglich frisch

## Alles, was das Herz begehrt – herzgesunde Ernährung

Seite 13

Vortrag in der Herz-Apotheke „Wie Sie Ihr Herz durch gesunde Ernährung unterstützen können“

## Achtung Zeckenzeit – jetzt für Hund und Katze vorsorgen

Seite 14

In der Kleintierpraxis von Dr. Thomas Wingeß in Herzogenaurach wird Haustieren bestens geholfen

## Himmlisch schlafen in Daunen und Matratzen aus der Region

Seite 16

Betten Noppenberger verhilft zum gesunden Schlaf – unterstützt durch die Sensoflex 3D-Liegediagnose

## Weiterer Umbau bei der Herzogenauracher Traditions-Bäckerei Römmelt

Seite 20

Komplett-Sanierung der Backstube bei laufendem Verkauf und Café-Betrieb

## Bei Hauth-Galabau werden Gärten zu Traumgärten

Seite 22

Wie Meister Fabian Dausch und sein Team von Landschaftsgärtnern kleine und große Gärten verzaubern

## Das „Hoch auf die Liebe“ steht wieder verstärkt im Zeichen der Ringe

Seite 23

„die goldschmiede“ in Herzogenaurach ist ein Eldorado für Verlobungs-, Trau- und Memoireringe

## Immobilien Nadler gehört zu den Besten in der Branche

Seite 24

Geschäftsinhaber Jochen Nadler verfügt über große Erfahrung und bietet den Kunden ein Rundum-Sorglos-Paket an

## Ausbildung zum Zerspanungsmechaniker bei SCHAEFFLER in Herzogenaurach

Seite 25

Ein interessantes Berufsbild mit Zukunft

## Tag der offenen Türen im Gewerbegebiet Nord II stand im Zeichen guter Nachbarschaft

Seite 26

13 Gewerbetreibende begrüßten über 2500 Besucher sowie Vertreter aus der Politik

## Der Bosch Car Service Candirik ist umgezogen!

Seite 28

Seit Anfang Mai wird in der nagelneuen KFZ-Werkstatt in der Werner-Heisenberg-Straße 10 gearbeitet

Die Adressen unserer Partner finden Sie auf den Seiten 52 und 53



## Professionelle Fahrzeugaufbereitung von Hand

Seite 29

Die Firma KINDLER Gebäudereinigung bietet jetzt auch eine umfangreiche Autopflege für Ihr Fahrzeug



## Küchenplanung nach Maß bei SENSUS Möbel in Uttenreuth

Seite 30

Die Innenarchitektin Susanne Tomić plant mit Ihnen zusammen Ihre Küche

## Ballettree-MOVE! – zeitgemäßes Tanzen für jedes Alter

Seite 30

In Erlangen gibt es eine neue Ballett- und Tanzschule

## City Management Erlangen organisiert die Erlanger Sternen Nacht

Seite 31

Mit einem tollen Programmangebot werden viele Besucher erwartet

## Gönn Dir was... *spezial*

Seite 18

## Rund um's Tier *spezial*

Seite 51

## FOTOWETTBEWERB BLICK.PUNKT KINDER

Seite 34

## Immer wieder

REGIONAL *entdecken*

Seite 40

REGIONAL *genießen*

Seite 38

REGIONAL *erraten*

Seite 42

REGIONAL *fotografiert*

Seite 36

REGIONAL *benorben*

Seite 44

REGIONAL *erleben*

Seite 50

## CHURU CHURU

Seite 37

Neu im Team

Editorial

Seite 3

Impressum

Seite 53

Partnerverzeichnis

Seite 52



## #DA BIN ICH FAN VON

Seite 32



## Leckere glutenfreie Pizza bei Cucina di Napoli in Erlangen

Seite 33

Inhaber Giuseppe Marini ist stolz, dass er glutenfreie Pizza und Pasta anbieten kann



## Die Stars bei der Erlanger Sternen Nacht

Seite 33

Das Autohaus Pickel präsentiert sich auch in diesem Jahr bei der Erlanger Sternen Nacht

## Fotos, Kameras und Zubehör – alles aus einer Hand

Seite 35

Ringfoto Müller in Herzogenaurach präsentiert die schnellste Kamera der Welt und trendige Fotoshootings

## DEKRA: Keine Voranmeldung und auch an den Samstagen geöffnet

Seite 37

Damit lockt die DEKRA-Station im neuen Herzogenauracher Gewerbegebiet Nord II die Autobesitzer



facebook.com/churu.de



# Gesundheit und Sport

- Nicht jeder von uns wird sich so auf einen Berg trauen wie die Frau auf unserem Titelbild. Edith Schuster ist Diplom-Ingenieurin und Innenarchitektin. Als Kletterin ist sie im 9. Grad unterwegs. Ursprünglich kommt sie vom Tanzen – eine tolle sportliche Entwicklung. Ein anderes sportliches Thema im Heft: Eine Tanz- und Ballettschule bei der die älteste Schülerin schon sagenhafte 80 Jahre ist. Gemischtes aus Sport und Gesundheit bietet die Orthopädiepraxis mit Trainingsangeboten u.a. zur Arthrosevorbeugung.

- Gesundheit gibt's für Mensch und Tier. Unsere Geschichte über die Tierarztpraxis berichtet über getrennte Wartezimmer, sodass sich Katzen, die ja bekanntlich ihre Privatsphäre sehr lieben, unter ihre Kuschedecke zurückziehen können. Zum Menschen: Freuen Sie sich auf viele interessante Informationen zu den Themen Rehabilitation und Logopädie.



Wenn Umweltschutz und liebevolle Zweisamkeit auch zur „Gesundheit“ gehören, dann begleiten Sie uns zur umweltfreundlichen Fahrzeugaufbereitung und zur Goldschmiede „Im Zeichen der Ringe“.

- Lesenswert sind auch die Teile der CHURU, die nun gar nichts mit unseren Titelthemen zu tun haben: Ungezwungene, aber fachlich kompetente Immobilienberatung, Computeransichten Ihres neuen Gartens, sodass Sie sich alles richtig gut vorstellen können. Welcher Lehrberuf bietet schon im 1. Lehrjahr beste Zukunftsaussichten und ein sehenswertes Gehalt? Bei wem wissen die Kunden schon bei der Anmeldung genau, was mit ihrem Fahrzeug los ist? Und noch ein Rätsel: Was entsteht aus diesen 7 Arbeitsschritten: wiegen, kneten, portionieren, rundmachen, stempeln, gehen lassen, backen?
- Das City Management in Erlangen gibt Hinweise zur „Sternen Nacht“ im Mai, bei der auch Mercedes alle seine aktuellen Modelle vorstellt. Beachtenswert auf jeden Fall das neue Erlanger Online Angebot, mit dem man virtuell schon durch viele Geschäfte flanieren kann, um die aktuellsten Angebote zu begutachten.





## Der REHA-Arzt – Spezialist mit vielen Talenten

### Die m&i Fachklinik Herzogenaurach bildet Ärzte in einem besonderen medizinischen Spektrum aus

Beim Blick hinter die Kulissen stehen diesmal die Ärzte und Ärztinnen der m&i Fachklinik Herzogenaurach und ihr Berufsbild im Fokus. Prof. Dr. med. Bernd Kladny ist Chefarzt der Abteilung Orthopädie und Unfallchirurgie. Die Leidenschaft für sein Fach ist ihm anzumerken. Er engagiert sich nicht nur täglich in der Klinik am Patienten, sondern bildet auch Fachärzte aus und sorgt mit seinen Ämtern in der Deutschen Gesellschaft für Orthopädie und Orthopädische Chirurgie für Praxisnähe und Weiterentwicklung seines Berufsstands. „Wir helfen dem mündigen Patienten, lindern Schmerzen und erleichtern seine Situation. Das macht diesen Beruf für meine Kollegen und mich so erfüllend“, so Prof. Kladny.

#### Reha-Klinik oder Krankenhaus?

Die Aufgaben einer Reha-Klinik unterscheiden sich ganz wesentlich von denen eines Akutkrankenhauses. Wo sich eine Akutklinik darum kümmert, einen Schaden oder eine Störung nach Möglich-

keit zu beheben, geht die Aufgabe der Reha-Kliniken viel weiter. Die Patienten kommen in der Regel nach einem Krankenhausaufenthalt her. Sie kommen mit Schmerzen und Einschränkungen, können vieles nicht mehr tun, was früher im gesunden Zustand eine Selbstverständlichkeit war. Hier beginnt die Arbeit eines Arztes in der Reha-Klinik.

#### Sorgfältige Diagnose und Betrachtung des ganzen Menschen

Reha-Ärzte machen zunächst eine umfangreiche Bestandsaufnahme. Welche Schäden hat der Patient mitgebracht? Welche Tätigkeiten oder Bewegungen sind ihm noch möglich und welche nicht? Wie beeinträchtigen diese Schäden sein weiteres Leben? Können sie eventuell wieder völlig behoben werden? Oder muss der Patient lernen, mit diesem Schaden zu leben und ihn durch andere Bewegungsstrategien oder durch Veränderung der Lebensweise vielleicht auszugleichen? Reha-Ärzte sind nicht nur



Bastian Ringelmann und Prof. Dr. med. Bernd Kladny

Behandler eines Krankheitsbildes. Sie sind Manager der Folgen von Erkrankungen oder Verletzungen.

#### Die Rolle des Reha-Arztes in der Reha-Klinik

Ärzte in einer Reha-Klinik sind Teamführer. Sie beziehen alle Fachberufe in die Behandlung des Patienten ein, die für seinen individuellen Fall notwendig sind. So arbeiten z.B. Ernährungsberater, Orthopädietechniker, Sportlehrer, Logopäden und selbstverständlich die



Pflegekräfte zum Wohle des Patienten mit. Der Teamführer Arzt koordiniert die Behandlung und überprüft immer wieder die Ergebnisse und zwar gemeinsam mit dem Patienten. Die Behandlung in Herzogenaurach wird genau auf die Patienten und ihre Berufe abgestimmt. Ziel ist es, den Patienten wieder für seinen Beruf fit zu machen. Deshalb wird genau das trainiert, was gebraucht wird. Zimmerer trainieren mit Brettern, Dachdecker mit Ziegeln und Fliesenleger mit ihrem Handwerkszeug. So werden die richtigen Ergebnisse erzielt.

### **Reha-Arzt – für Teamplayer ein Traumberuf**

Ärzte, die Wert darauf legen, viel Zeit mit den Patienten zu verbringen, sind in diesem Fach richtig. Ohne ganzheitliche Betrachtung des Menschen, seiner Erkrankung und seiner Lebenssituation ist eine Behandlung schwer möglich. Ein Reha-Arzt sorgt für eine umfassende Diagnose, eine einfühlsame Analyse des Patienten und ein gemeinsames Festlegen von Behandlungszielen. Im Team mit den Therapeuten und der Pflege wird zusammen mit dem Patienten konsequent auf diese Ziele hingearbeitet, manchmal sogar über Wochen und Monate hinweg.



### **Die Facharztausbildung ist vielschichtig und interessant**

Prof. Kladny bricht eine Lanze für die Ausbildung von Reha-Ärzten, deren offizielle Bezeichnung „Facharzt für Physikalische Medizin und Rehabilitation“ lautet. „Mancher Außenstehende kann sich unter dem Reha-Arzt nicht viel vorstellen. Doch unser Beruf ist abwechslungsreich und braucht Erfahrung in mehreren Fachrichtungen, so z.B. in der Inneren Medizin, der Neurologie und natürlich der Orthopädie.“ Ob frisch von der Universität oder in der Facharztweiterbildung – die Reha-Klinik in Herzogenaurach bietet nicht nur für die Orthopädie und Unfallchirurgie 12 Monate Weiterbildung an, sondern kann auch die Weiterbildungsermächtigung für Allgemeinmedizin in der Abteilung Innere Medizin sowie im Fach Neurologie vorweisen.



### **Gut zu wissen**

In der m&i Fachklinik Herzogenaurach können interessierte Ärzte die komplette Weiterbildung zum Facharzt für Physikalische Medizin und Rehabilitation absolvieren sowie verschiedene Zusatzbezeichnungen erwerben. Dienste, Notdienste und Arbeitszeiten lassen sich gut planen und familienfreundlich gestalten. Interessenten/-innen für eine fachärztliche Weiterbildung wenden sich bitte direkt an Prof. Dr. med. Bernd Kladny.





(von links nach rechts) S. Hermann-Reiß, L. Kießling, S. Ziegler, H. Gnebner, L. Rummel

# Logopädische Praxis Simone Hermann-Reiß in Emskirchen

## Beratung, Diagnostik und Individuelle Therapie

Seit dem 12.12.2012 gibt es die Praxis von Simone Hermann-Reiß in Emskirchen. „Ich wollte mich selbst verwirklichen und mein eigener Chef sein“, beschreibt die staatlich geprüfte Logopädin ihre Motivation für den Schritt in die Selbstständigkeit. Unterstützt wird sie von ihren Kolleginnen Lena Kießling, Lea Rummel und Sophie Ziegler, ebenfalls alle staatlich geprüfte Logopädinnen. Ab Anfang Oktober wird Hannah Gnebner das Team verstärken – sie schließt ihre Logopädie-Ausbildung im September ab. In dem sympathischen jungen Team herrscht eine positive, freundschaftliche Atmosphäre, auf die die Chefin großen Wert legt. „Wir unternehmen Praxisausflüge, machen Wellness und gehen zusammen essen“, erzählt Simone Hermann-Reiß. Ihr Leistungsangebot umfasst ein breites Spektrum, denn eine logopädische Behandlung kann in jedem Alter sinnvoll sein.

### Behandlung schon ab dem Säuglingsalter

Frau Hermann-Reiß verfügt über eine Zusatzausbildung für Fütter- und Essstörungen. Sie kann helfen, wenn Säuglinge aufgrund einer psychisch oder organisch bedingten Erkrankung nichts mehr essen.

Aber auch bei Kindern und Jugendlichen mit falschen Schluckmustern, Sprachfehlern wie z.B. Stottern oder der Unfähigkeit, bestimmte Buchstaben korrekt auszusprechen bis zum sprachlichen Kauderwelsch ist die logopädische Behandlung erfolversprechend. „Der Behandlungsbedarf bei Kindern steigt“, sagt die Logopädin. Wichtig ist ihr vor allem die Unterstützung durch die Eltern ihrer jungen Patienten. „Eine logopädische Behandlung ist ein Zusammenwirken aller Beteiligten“, erklärt sie.

### Behandlungsmöglichkeiten bei Erwachsenen

Bei Erwachsenen gibt es zahlreiche Krankheitsbilder, die einer logopädischen Behandlung bedürfen. Wenn die Stimme aufgrund von Überanstrengung leidet oder sogar ganz wegbleibt,

lehren Sie die Logopädinnen, wie Sie Ihre Stimme zusammen mit der richtigen Körperhaltung schonend einsetzen. Auch für Erwachsene ist eine Behandlung bei Sprachfehlern sinnvoll. Weitere wichtige Betätigungsfelder der Logopädie sind der Zustand nach Schilddrüsenoperationen und so ernste Krankheitsbilder wie Schlaganfälle, ALS oder Multiple Sklerose. Für Patienten, die aufgrund ihres schlechten Gesundheitszustands nicht in die Praxis kommen können, bietet Frau Hermann-Reiß auch Hausbesuche an.



### Gut zu wissen

Simone Hermann-Reiß hat seit dem 01.04.2014 eine weitere Praxis in Markt Erlbach. Bei akuten Fällen ist für beide Praxen auch eine schnelle Terminvergabe möglich.





Dr. Andreas Kreutz



## Starke Gelenke und Knochen bis ins Alter

### Vorsorge, Behandlung und ganzheitliche Therapie im Competence Center von Dr. Andreas Kreutz

Wir alle möchten bis ins Alter fit und aktiv sein. Dr. Andreas Kreutz, Facharzt für Orthopädie, Unfallchirurgie und Sportmedizin sieht seine Aufgabe nicht nur im Behandeln von Erkrankungen, sondern vor allem darin, Arthrose oder Bandscheibenvorfälle erst gar nicht entstehen zu lassen. „Gesundheit ist kein Selbstläufer, man muss regelmäßig etwas dafür tun“, legt er jedem ans Herz. Um starke Gelenke und Knochen zu erhalten, bedarf es neben einer kräftigen Muskulatur auch eines stabilen Stützgewebes, wie Bänder, Sehnen, Faszien und Knorpel. Anders als Muskulatur lässt sich dieses aber nicht trainieren, durch falsches Training aber dauerhaft schädigen. Die Gelenke bekommen dadurch mehr Spiel und verschleiben. „Früher dachten wir, die Muskulatur könne mehr Schaden am Stützgewebe kompensieren“, erklärt Dr. Kreutz.

#### Arthrose – Vorsorge und Behandlung

„Vorsorge ist besser als operieren“, betont Dr. Kreutz und bietet im Rahmen einer gezielten Untersuchung die Möglichkeit an, Schwachstellen frühzeitig zu diagnostizieren und so der gefürchteten Arthrose oder Bandscheiben-



schäden vorzubeugen. Diese stellt die Basis für ein individuelles Kräftigungskonzept an medizinischen Geräten dar. Die Vorteile liegen auf der Hand: Jede Gelenkbewegung wird kontrolliert, verschleißfördernde Nebenbewegungen sowie gefährliche Überbelastungen von Nachbargelenken werden vermieden. Mit spezieller Funktionsdiagnose, einer Laserabtastung am Gerät incl. Bewegungsstrasse auf dem Monitor („Wir machen die Wirbelsäule sehend“) stellt der Arzt seinem Team modernste Möglichkeiten zur Verfügung. Neben optimalen Trainingsreizen gelingt damit der maximale Schutz des kostbaren Stützgewebes, denn „dieses verzeiht keine Trainingsfehler“, so Dr. Kreutz.

#### Gut zu wissen

Die Kosten für diese sportmedizinische Untersuchung werden von Privaten Krankenkassen übernommen, aber auch viele gesetzliche Krankenkassen erstatten die Kosten, sogar mit Leistungsdiagnostik, anteilig. Erkundigen Sie sich bei Ihrer Krankenkasse!

#### Hilfe auch bei Osteoporose

„Gezieltes Krafttraining gehört zu den effektivsten Maßnahmen, um Knochenabbau zu verhindern“, erklärt Dr. Kreutz. Auch hier geht es bei optimaler Reizintensität um eine bestmögliche Schonung des Stützgewebes. Je früher mit diesem Training begonnen wird, umso besser lässt sich der Knochen erhalten.

#### Es ist nie zu früh

Das Competence Center Dr. Kreutz bietet Spitzensportlern genauso wie gesundheitsbewussten Menschen oder bereits schmerzgeplagten Patienten wertvolle Lösungsansätze zum Erhalt ihrer Gesundheit. „Keiner kam bisher zu früh, manch einer aber leider zu spät“, resümiert Dr. Kreutz





Anja Holzbecher



## Wenn der Spargel mit dem Dinkelkeks ...

Bei Dirsch Haustechnik in Herzogenaurach wird mehr als verführerisch gekocht – und auch noch sehr gesund. Dampfgaren wird bald in vielen Haushalten den klassischen Backofen ersetzen, ist Chefin Anja Holzbecher überzeugt. Deshalb lädt sie alle Koch- und Kaffeebegeisterten zu einem faszinierenden MIELE-Produktelerlebnis ein. Am Mittwoch und Donnerstag, den 10. und 11. Mai von 15.00 bis 19.00 Uhr zeigen die MIELE-Dampf-

garer, was sie drauf haben. Spargel trifft Dampfgarer und die selbstgemachten herrlichen Dinkelkekse von Anja Holzbecher bereichern die vielfältigen Kaffeespezialitäten, die aus den neuesten MIELE-Kaffeevollautomaten tröpfeln und auf eine Verkostung warten.

Dampfgarer sind echte Allround-Talente. Hier kocht man nicht nur vitaminschonend und gesund, sondern oft auch zeitsparend. Ganze Menüs

können in einem einzigen Garvorgang gezaubert werden. Je nach Haushaltsbedarf gibt es Dampfgarer mit Zusatzfunktionen wie Bratfunktion oder Mikrowelle und kinderleichter elektronischer Steuerung. Auch die Kaffeeautomaten von MIELE sind einen Besuch bei Dirsch Haustechnik wert. Edel im Design und dabei pflegeleicht garantieren sie außergewöhnlichen Kaffeegenuss in allen denkbaren Kaffeevarianten.



Michael Gauch

## „Sinnliche Sissi“ ist bayerische Pflanze des Jahres 2017

Nur in Fachgärtnereien kann man die neue Petunie „Sinnliche Sissi“ erhalten. In unserer Region hält Blumen Gauch in Herzogenaurach diese Herzkönigin des Sommers bereit. Ihre Blütenblätter zeigen purpurrote Herzen auf hellgelbem Grund und verleihen ihr ein edles Aussehen. Die ganze Pracht des Sommers für Balkon und Terrasse von Geranien bis Begonien, Fleißigen Lieschen bis Fuchsien hält die Fachgärtnerei aus eigenem Anbau bereit.

Tomaten, ebenfalls aus Eigenanbau, in allen möglichen Farben – von rot, über gelb bis grün und braun und alles auch in gestreift. – Alle möglichen Formen

und noch einige ganz spezielle Raritäten, alte Sorten und dazu die hervorragende Beratung der Fachleute über den richtigen Standort und die richtige Pflege, das alles bietet Blumen Gauch seinen Kunden. Klar, dass dies auch für Bauerngurken, Zucchini und Paprika und tolle ausgefallene Chilisorten gilt.

Inzwischen ist der gelernte Florist, Urkel Michael, in den Betrieb mit eingestiegen und wird die Tradition, gesunde, umweltfreundliche und ertragreiche Pflanzen für Balkon und Terrasse zu produzieren, weiterführen und seinem Vater Peter zur Hand gehen.





Martin Kreß



## Spargel aus der Region frisch vom Feld

Viele können es kaum erwarten, bis im Frühjahr die Spargelsaison beginnt. Wer regionale Produkte schätzt und das leckere Gemüse frisch vom Feld und direkt vom Erzeuger genießen will, der ist im Hofladen von Konrad Kreß in Münchaurach genau richtig. Sie bekommen den „Morgentau“-Spargel nicht nur im Hofladen, sondern an vielen weiteren Verkaufsstellen in Neustadt/Aisch, Herzogenaurach, Erlangen und Nürnberg. Die Erntehelfer sind bereits seit Ende

März jeden Tag von 6 bis 19 Uhr auf den Spargelfeldern rund um Münchaurach im Einsatz. Außer dem täglich frischen Angebot an weißem Spargel finden Sie im Hofladen auch grünen Spargel. „Der grüne Spargel ist immer mehr im Kommen, er bietet ein ganz anderes Geschmackserlebnis“, so Konrad Kreß. Auch Wildspargel gibt es, allerdings nur auf Nachfrage. Auf Wunsch bekommen Sie Ihren Spargel auch geschält. Der Hofladen hat jeden Tag – auch

sonntags – von 8 bis 19 Uhr geöffnet und bietet neben dem reichhaltigen Angebot an Spargel von Kartoffeln über Schinken bis zu den passenden Weinen alles, was man für ein leckeres Menü rund um das edle Gemüse benötigt. Genießen können Sie den „Morgentau“-Spargel traditionell bis Johanni, dann endet die Spargelsaison. Allerdings hat der Hofladen noch viel mehr zu bieten: spätestens ab dem Muttertag gibt es Erdbeeren, ebenfalls frisch vom Feld.

## Alles, was das Herz begehrt – herzgesunde Ernährung

Erkrankungen des Herz-Kreislauf-Systems wie Herzinsuffizienz, koronare Herzerkrankung und Herzinfarkt sind leider noch immer die Todesursache Nr. 1 in Deutschland. Wichtig zu wissen: Die richtige Ernährung kann diese und weitere Krankheiten positiv beeinflussen und z.B. den Cholesterinspiegel senken. Bereits Erkrankte erfahren in vielen Fällen eine Besserung, für Gesunde ist die richtige Ernährung eine wichtige vorbeugende Maßnahme.

In der Vortragsreihe der Herz-Apotheke bietet Apothekerin und Präventionsmanagerin Kerstin Wirth gemeinsam mit dem Referenten Dr. Günther Hopfengärtner einen ausführlichen Vortrag zu diesem Thema an. Unter dem Titel „Wie Sie Ihr Herz durch gesunde Ernährung unterstützen können“ informieren die Referenten alle Gesundheitsinteressierten am Montag

den 15. Mai um 20.00 Uhr in der Herz-Apotheke im Gesundheitszentrum Nord in der Ohmstraße 6. Die VHS-Kursgebühr beträgt 8 €. Kursteilnehmer erfahren, wie ein gesunder Ernährungsstil hilft, auch im

fortgeschrittenen Lebensalter die Leistungsfähigkeit des Herz-Kreislauf-Systems länger zu erhalten, was an der viel gepriesenen „mediterranen Küche“ dran ist oder wie sich Salz auf die Gesundheit auswirkt.



Dr. Günther Hopfengärtner und Kerstin Wirth



Dr. Thomas Wingeß mit seinem Team

## Achtung Zeckenzeit – jetzt für Hund und Katze vorsorgen

**Bei Dr. Thomas Wingeß werden Kleintiere mit Fachverstand,  
Wissen und modernster Ausstattung versorgt**

Der Frühling ist da und mit ihm starten die Zecken ihren Angriff auf unsere Haustiere. Damit nicht nur das Tier geschützt ist, sondern auch die Besitzer vor ins Haus getragenen Ungeziefer sicher sind, sollte rechtzeitig beim Tierarzt Vorsorge getroffen werden.

### Eine Praxis zum Wohlfühlen

Hell und freundlich sind die Räume in der Kleintierpraxis von Dr. Thomas Wingeß in Herzogenaurach. Vom kleinen Kratzer bis zur großen OP. Nahezu alle Erkrankungen können in der Praxis behandelt werden. „Die optimale Versorgung und die Gesundheit unserer kleinen Patienten sind uns eine Herzensangelegenheit“, erklärt Dr. Thomas Wingeß. Für operierte Patienten steht eine eigene kleine Station zur Verfügung, so können die Tiere auch stationär bleiben, sofern dies notwendig ist. Es gibt zwei Wartezimmer. Ein separater Raum für Katzen sorgt für weitgehende Stressfreiheit, gerne mit Kuscheldecke über dem Körbchen,

denn Katzen lieben ihre Privatsphäre ja bekanntlich mehr als die Gesellschaft. Hunde mit Herrchen oder Frauchen warten dagegen im großzügigen Eingangsbereich. Doch lange warten muss ohnehin keiner der Patienten.

### Terminsprechstunde sorgt für Stressfreiheit

Die netten Damen am Empfang sorgen dafür, dass es kaum Wartezeiten gibt. In der Kleintierpraxis von Dr. Wingeß wird das Anliegen der Tierbesitzer telefonisch abgeklärt und so schon bei der Terminvereinbarung ausreichend Zeit für Gespräche und Behandlungen eingeplant. Jede Behandlung verläuft individuell. „Jeder Tierhalter will das Beste für sein Tier. Wir finden gemeinsam heraus, was Ihr Tier braucht und wie die ideale Behandlung aussieht“, sagt Dr. Wingeß. Moderne Geräte wie ein Farbdoppler-Ultraschallgerät, digitales Röntgen und ein eigenes Labor helfen, schnell zu einer fundierten Diagnose zu kommen. „Wir können innerhalb von 10 Minuten eine umfassende Blutuntersu-

chung durchführen. Unterstützt wird Dr. Wingeß von den beiden angestellten Tierärztinnen Claudia Reppisch und Katja Kelly.

### Gut gemeint ist nicht immer gut gemacht

„Jede Tierart hat ihre Besonderheiten. Und was für die Mehrzahl der Tiere vielleicht richtig ist, kann für das einzelne Tier durchaus falsch sein.“ Dr. Wingeß hat sich auf eine ausgewogene und in der Menge richtige Ernährung von Hunden und Katzen spezialisiert. Tierhalter haben bei der Vielzahl an Angeboten kaum eine Chance, einen komplett gesunden Ernährungsweg für ihre Tiere einzuschlagen. Bei vielen vermeintlich natürlichen Futterangeboten sind langfristig Mangelerscheinungen vorprogrammiert. Dr. Wingeß erstellt auf Wunsch eine Bewertung der gefütterten Rationen. Unter Berücksichtigung von Rasse, Alter und eventuellen Erkrankungen entsteht daraus ein rundum gesunder Ernährungsplan. „Gerade bei Welpen ändert sich der Bedarf an



Futter und Mineralstoffen sehr schnell. Soll ein Hund lange gesund bleiben, fängt das mit der richtigen Ernährung im Welpenalter an“, rät Dr. Wingeß.

### Keine Angst vor der Narkose

Bei jeder Operation besteht ein gewisses Narkoserisiko. Mit einem modernen Narkosegerät kann kaum eine Narkose schief gehen. Die Tiere werden sorgfältig vor der OP auf eventuelle Erkrankungen, inklusive Blutcheck bei älteren Tieren, untersucht. Der Verlauf der Narkose wird per Überwachungsmonitor überwacht. So kann die Narkosetiefe optimal angepasst werden; das bietet ein Höchstmaß an Sicherheit.



### Allergie bei Katz und Co

Auch bei Haustieren nehmen – wie beim Menschen – Allergien und Unverträglichkeiten zu. Es ist oft nicht einfach, diesen auf die Spur zu kommen. Dr. Wingeß hat dafür einen ausgeklügelten Behandlungsplan. Er ist Experte für das Thema „Haut beim Heimtier“ und sucht gezielt nach Ursachen für Rötungen oder Juckreiz. Ob Allergie, Autoimmunerkrankung, Pilze oder Parasiten – die Symptome werden systematisch aufgearbeitet, eine saubere Diagnose erstellt und dann eine geeignete Therapie eingeleitet, für die allerdings u.U. viel Geduld erforderlich ist. Viele kleine Patienten bleiben Dr. Wingeß und dem netten Team ein Tierleben lang treu. Davon erzählt auch ein wunderschönes Fotoalbum am Empfang. Unter der Woche ist die Praxis rund um die Uhr per Anrufbeantworter erreichbar, am Wochenende gibt es einen Notdienst.



### Gut zu wissen

Hundebesitzer, die ihren Liebling mit in den Urlaub nehmen, sollten sich dringend beim Tierarzt nach Vorsorgemaßnahmen für das jeweilige Reiseland erkundigen. In fremden Ländern lauern andere Krankheiten als daheim, die über Zecken, Mücken oder Flöhe übertragen werden. Sorgen Sie rechtzeitig vor und gehen Sie mit Ihrem Schatz vor der Reise zum Tierarzt. Hier bekommen Sie alles, was Sie für die Reisevorsorge brauchen.





Bastian Noppenberger

## Himmlisch schlafen in Daunen und Matratzen aus der Region

### Betten Noppenberger verhilft zum gesunden Schlaf – unterstützt durch die Sensoflex 3D-Liegediagnose

Gesund schlafen heißt gut gelaunt und ohne Beschwerden morgens in den Tag starten. Doch viele Menschen leiden an Schlafproblemen. Durchgelegene oder für den Körper unpassende Matratzen und Lattenroste können hier die Ursache sein. Bastian Noppenberger hat hierfür ein fundiertes Konzept. Bei ihm in Röttenbach liegen die Kunden bei jedem Matratzenkauf ausführlich Probe und ihr Liegeverhalten wird mit einer hochmodernen Sensoflex 3D-Liegediagnose ausgewertet. „Wir legen großen Wert darauf, die Schlaflösung herauszufinden, die am besten zu unseren Kunden passt“, erklärt Bastian Noppenberger im schönen Matratzenstudio.

#### Die eigene Wirbelsäule wird auf dem Monitor sichtbar

Bei der Liegeanalyse liegt der Kunde bequem auf einer mit Sensoren ausgestatteten Matratze. Ein Computer misst

die Einsinktiefe des Körpers in Bauch-, Rücken- und Seitenlage. Auf dem Bildschirm sieht der Kunde, wie stark sich die Wirbelsäule bei einer ungeeigneten Matratze krümmt. Ein ausgeklügeltes Bewertungsprogramm berechnet, welcher Härtegrad der Matratze für einen gesunden Schlaf der richtige ist. Und nicht nur das: Die Sensoren erfassen durch den Druck des Körpers auch, wie gut die Matratze belüftet wird. Dies gibt Hinweise auf das beste Bettklima. Wer viel schwitzt oder leicht friert bekommt die ideale Matratze.

#### Welche Rollen spielen Härtegrad und Matratzenart?

Die Härtegrade bezeichnet man als soft, medium, fest und extrafest. Auch den passenden Lattenrost bekommen die Kunden bei Betten Noppenberger – ob Standardrahmen oder Motorrahmen, manuell verstellbar oder mit einer selbstjustieren-

den Technik. Wichtig ist, dass Lattenroste zur Matratze passen. Beim Fernsehen, Lesen oder mit dem Laptop Arbeiten müssen Matratze und Lattenrost flexibel genug sein, um sich gut verstellen zu lassen. Und je nach gewünschtem Bettklima können Kaltschaum-, Kaltschaum mit Federkern- oder reine Federkernmatratzen zum Einsatz kommen.

#### Regional ist ideal

Bastian und Heidi Noppenberger sind von den regionalen Zulieferern überzeugt. „Ich arbeite mit der Neustädter Firma Rummel, Spezialist in der Herstellung von hochwertigen Matratzen zusammen. Diese regionale Qualität überzeugt einfach“, sagt Bastian Noppenberger. Auch die Federn stammen aus der Region. Bei Betten Noppenberger wird das Federmaterial professionell gewaschen und gereinigt und nach Qualität sortiert. So landen himmlisch luftige fränkische Gänsefedern und -daunen in den neuen Bettdecken.

## Viel Auswahl – fundierte Beratung

Bastian Noppenberger hat mit der Liegeanalyse sehr gute Erfahrungen gemacht. Der ausgezeichnete Service von Betten Noppenberger trägt außerdem zur Kundenzufriedenheit bei. Nach der kostenlosen Sensoflex Liegediagnose kann der gewählte Härtegrad innerhalb von vier Wochen noch besser an die Bedürfnisse des Kunden angepasst werden. Die Kunden sind begeistert und Härteanpassungen nach der Sensoflex Liegeanalyse sind sehr selten.



## Boxspringtechnik im eigenen Schlafzimmer

Der besondere Liegekomfort entsteht beim Boxspringensystem durch einen Lattenrost, eine Federkernmatratze plus Taschenfederkernmatratze als Auflage und einem Topper. Topper sind dicke Matratzenauflagen, die durch ihre kuschelige Weichheit ein Liegegefühl wie auf einer Wolke ermöglichen.

Diese Boxspring-Lagetechnik kann sich jeder ins eigene Schlafzimmer holen. Bastian Noppenberger berät dazu nicht nur im Geschäft in Röttenbach, sondern kommt zum Kunden nach Hause.

## Wäscheservice und vieles mehr

Die eigenen Kopfkissen und Bettdecken aller Art können bei Betten Noppenberger gewaschen und die Federn gereinigt werden. Natürlich ist auch ein Auffüllen oder Neubefüllen mit den feinsten fränkischen Daunen möglich. Ein kostenloser Abhol- und Lieferservice am gleichen Tag garantiert, dass die Kunden am Abend wieder im eigenen Bettzeug schlafen. Auch Daunenjacken gehören ins Wäscheprogramm von Betten Noppenberger. Sie werden wieder volumig und flauschig – was private Waschmaschinen und Trockner oft nicht schaffen. Eine Spezialität von Betten Noppenberger ist darüber hinaus die Spezialanfertigung von Bettwäsche in Sondergrößen für Kunden aus aller Welt.



## Gut zu wissen

Von April bis Ende Juni können Sie wieder von der Matratzenrücknahmeaktion profitieren. Beim Kauf einer neuen Matratze in diesem Zeitraum erhalten die Kunden 100 € Rabatt für ihre alte Matratze.





## Faszination Garten: 26.-28.5.

Schloss Weissenstein in 96178 Pommersfelden

Einer der schönsten Gartenmärkte Deutschlands mit 150 Ausstellern!

[www.faszination-garten.de](http://www.faszination-garten.de)

Genießen Sie durch effektive Faltenbehandlungen verjüngt und attraktiv den Sommer. Wir beraten Sie gerne.



### Faltenbehandlung Erlangen

Dr. med. Sabine Lowies-Skacpzyk

Michael-Vogel-Straße 1c/EG

91052 Erlangen

Fon 09131 / 6 16 68 82

[www.faltenbehandlung-erlangen.de](http://www.faltenbehandlung-erlangen.de)



# Gönn Dir w



Blumen Zöbelein  
Hannberger Weg 14  
91091 Großenseebach  
Fon 09135 / 735 95 77  
[www.blumen-zoebelein.de](http://www.blumen-zoebelein.de)



**Holen Sie sich den Sommer ins Haus.**

**Wir haben ein großes Sortiment an regionalen Sommerblumen und Gemüsepflanzen.**

Ich biete Ihnen individuelle Dessouspartys in meinem Geschäft an.  
(BH-Größen A bis J).

*klein & fein*  
DESSOUS BY JOSÉE SPÉNARD

klein & fein  
Steinwegstr. 15  
91315 Höchstadt a .d. Aisch  
Fon 09193 – 501931  
[www.kleinundfein-dessous.de](http://www.kleinundfein-dessous.de)



Reformhaus

Reformhaus Ursula Dorweiler  
Hauptstraße 20  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 73 55 45  
www.reformhausdorweiler.de

### Cremen statt spritzen

Ein Extrakt aus der tropischen Jambú-Pflanze gilt in Promi-Kreisen als Geheimtipp gegen Mimikfältchen.

Jetzt gibt es den Wirkstoff auch in echter Naturkosmetik im Reformhaus.



### Lasst Füße sprechen!



- Fußpackerl
- Elektrolyse Fußbad
- medizinische Fußpflege
- Fußreflexzonenmassage

In guten Händen bei Emmi Weiss, Heilpraktikerin  
und Carmen Raab, VFP · Steinweg 7 · Herzogenaurach  
Telefon: 09132 - 8366418 · www.emmi-weiss.de

was ...

### Der Fitnesskurs für Dich und Dein Baby!

Outdoorfitness ♥ Bodyforming ♥ Ausdauertraining ♥ Stretching  
und ganz viel Spaß!



Ab sofort ist buggyFit auch in Erlangen!  
Komm zu einer kostenlosen Probestunde gleich vorbei.  
Registrierte Dich auf [www.buggyfit.de](http://www.buggyfit.de) oder melde  
Dich gerne unter 0176-64001965.



## ELTERS DORFER

# Hofladen

Familie Ebersberger

[www.hofladen-eltersdorf.de](http://www.hofladen-eltersdorf.de)

Öffnungszeiten:

Donnerstag: 15:00-18:00 Uhr

Freitag: 9:30-18:00 Uhr

Samstag: 9:30-13:00 Uhr

Weinstraße 30  
91058 Erlangen-Eltersdorf  
Tel.: 09131 - 61 56 16

## Gut und frisch aus der Region



**center**  
Bächmann

Erlanger Straße 60 • 91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 74 76 70 – 0 • [www.baechmann-herzo.de](http://www.baechmann-herzo.de)

**Frische Vielfalt von Regional bis International**  
Über 50.000 Produkte stehen im neuen  
E-Center Herzogenaurach zur Auswahl





Klaus Römmelt

## Weiterer Umbau bei der Herzogenaauracher Traditions-Bäckerei Römmelt

### Komplett-Sanierung der Backstube bei laufendem Verkauf und Café-Betrieb

Die Bäckerei Römmelt existiert seit fast 120 Jahren am Marktplatz in Herzogenaaurach. Klaus Römmelt, der Urenkel des Gründers, führt die Traditionsbäckerei bereits in der vierten Generation und überrascht immer wieder mit neuen Köstlichkeiten und Ideen. In den vergangenen Wochen hat er seine Backstube komplett sanieren lassen, ohne dass die Kunden allzu viel gemerkt haben. „Nachdem wir vor einem Jahr das Café und den Verkaufsbereich neugestaltet haben, war nun die Backstube dran. Das letzte Mal ist sie vor 60 Jahren renoviert worden.“ Die Wasserleitungen und die Elektrik wurden komplett erneuert. Um neue Abwasserleitungen zu verlegen, musste der Boden teilweise entfernt werden. Statt der alten Fliesen gibt es jetzt einen rutschfesten

Industrieboden. Dieser hat keine Fugen oder Kanten und lässt sich so leichter reinigen. Auch die Decke und die Wände wurden generalüberholt. Zum alten Fachwerk hin wurde alles sachkundig abgedichtet. Jetzt erstrahlt die Backstube wieder in neuem Glanz.

#### Backstube auf technisch und hygienisch neuestem Stand

Auch neue denkmalgerechte Fenster wurden eingebaut. Die Fensterbänke sind den neuesten Sicherheitsvorschriften entsprechend abgeschrägt, damit niemand etwas darauf abstellen kann. So können z.B. kein Glas und keine Wasserflasche von der Fensterbank abrutschen, kaputtgehen und zu Ver-

unreinigungen oder Unfällen führen. Für angenehme Luft und Temperaturen in der Backstube sorgt die neue hochmoderne Lüftungsanlage. Der alte Backtrog aus Holz wurde gegen einen hochmodernen aus hygienisch einwandfreiem, leicht zu reinigenden Material ausgetauscht. Geschmacklich hat das keinen Einfluss auf die hochwertigen Backwaren aus dem Hause Römmelt. Die Bäcker und Konditoren fühlen sich alle sehr wohl in der sanierten Backstube. „Während des Umbaus haben wir einen Teil unserer klassischen Backwaren bei Kollegen backen dürfen. Unsere Kunden mussten nicht auf die gewohnte erstklassige Römmelt-Ware verzichten. Dafür möchte ich mich ganz herzlich bei den Kollegen bedanken“, betont Klaus Römmelt.





## Beste Backware aus Handwerkstradition

Der alte Steinbackofen konnte erhalten werden. „Ich bin froh, dass wir ihn noch haben. So können wir unseren Kunden weiterhin unser gutes Steinofenbrot anbieten. Neue Maschinen benötigen wir nicht in der Backstube. Wir machen noch alles in Handarbeit und mit viel Liebe. Bei uns wird ein Brötchen noch siebenmal angelangt“, erklärt Klaus Römmelt. Siebenmal? Teig wiegen, kneten, portionieren, rundmachen, stempeln (Mittelkerbe im Brötchen), gehen lassen, backen. Und verkaufen. Alle Brote, Kuchen, Torten usw. sind in der Bäckerei Römmelt handgemacht. Das schmeckt man auch. Ab sofort gibt es wieder den leckeren frühlinghaften Erdbeer-Rhabarber-Strudel, den Birnenstrudel in Blätterteig sowie den beliebten Apfelstrudel mit Vanilleeis. Genießen Sie weitere fränkische Spezialitäten und Getränke im Café, auf der Terrasse oder im Biergarten. Die abwechslungsreiche Speise- und Getränkekarte wird jede Woche durch neue saisonale Gerichte ergänzt.

## Bäckerei-Café Römmelt sucht die Super-Oma

Nein, es geht nicht darum, welche Oma oder welcher Opa am meisten einkauft und nach Hause trägt, sondern wer das beste alte Rezept mitbringt. „Wir sprechen die Leute gezielt nach ihren Familien-Rezepten an, damit diese erhalten bleiben“, erzählt Klaus Römmelt. „Die Oma oder der Opa darf dann in unserer Backstube das Rezept zubereiten. Wir backen dann zwei Wochen lang ihre Kreation nach und verkaufen sie. Am Jahresende werden wir wissen, welche alten Rezepte bei unseren Kunden am besten angekommen sind und diese werden dann prämiert!“ Der 1. Platz ist ein Nachmittag im Café Römmelt mit Familie und Freunden mit bis zu 30 Personen. Es gibt bereits Überlegungen von Klaus Römmelt, gemeinsam mit der CHURU, ein Backbuch mit alten fränkischen Familienrezepten herauszugeben. Bäckerei-Café Römmelt lockt ständig mit neuen und bewährten Spezialitäten. Jetzt ist auch wieder die Zeit für die beliebten Bärlauch-Brote und -Ciabattas,

das Zwiebel- und Grillgebäck. Natürlich alles in bester Handwerkstradition. Überzeugen Sie sich selbst.

### Gut zu wissen

Alte Rezepte dürfen nicht verloren gehen! Deshalb sucht die Bäckerei Römmelt die Super-Oma und gibt Ihnen die Chance, Ihr altes Familienrezept in einer richtigen Backstube zuzubereiten. Ihr Kuchen oder Ihre Torte wird an die Kunden verkauft und die beliebtesten Rezepte werden am Ende des Jahres prämiert. Wer seine Familien-Rezepte vor dem Vergessen bewahren möchte, meldet sich bitte im Café Römmelt oder auch bei der CHURU.





## Bei Hauth-Galabau werden Gärten zu Traumgärten

### Wie Meister Fabian Dausch und sein Team von Landschaftsgärtnern kleine und große Gärten verzaubern

Seit mehr als 50 Jahren verschönern und pflegen die Mitarbeiter von Hauth Garten- und Landschaftsbau Gärten in ganz Franken. Im Jahr 2013 hat Fabian Dausch den Traditionsbetrieb übernommen und führt ihn in eine erfolgreiche Zukunft. „Wir kümmern uns von A bis Z um die Wünsche unserer Kunden“, erklärt er, und das stimmt: Vom ersten Planungsgespräch bis zur meisterlich ausgeführten Umsetzung bekommen die Kunden hier alles aus einer Hand.

#### Gartengestaltung vom Fachbetrieb

Fabian Dausch ist selbst seit über sechs Jahren Gärtnermeister der Fachrichtung Garten- und Landschaftsbau, ein zweiter Meister und zehn Mitarbeiter vom Fach arbeiten in seinem Betrieb,

ein Azubi ist auch darunter. Angela Regner-Weißkopf ist die rechte Hand und die gute Seele im Büro. Sie ist erste Ansprechpartnerin für die Kunden, koordiniert die Termine und kümmert sich um das Kaufmännische. Denn der Chef ist immer unterwegs. „Ich berate die Kunden stets vor Ort. Der persönliche Kontakt ist mir wichtig“, sagt er. Jeder Garten wird vermessen, dann entsteht eine genaue Planungsskizze am Computer. Jetzt kann von der Terrasse bis zur Grünfläche, von der Natursteinmauer bis zum Gartenteich alles eingezeichnet werden. Die vielen Kunden sind begeistert. „Mit den tollen Ansichten können sich die Kunden ihren neuen Garten richtig gut vorstellen“, ergänzt Angela Regner-Weißkopf. „Sie wissen bei uns ganz genau, was sie bekommen.“



Angela Regner-Weißkopf und Fabian Dausch

#### Qualität ist erstes Gebot – ob im großen oder kleinen Garten

„Auch aus kleinen Gärten lässt sich mit der richtigen Planung und Gestaltung viel herausholen“, so Fabian Dausch. Schon ab einer Größe von ca. 50 Quadratmetern lohnt es sich, für eine Neu- oder Umgestaltung die Profis zu fragen. Sogar aus Hanglagen kann Fabian Dausch gestalterische Besonderheiten herausholen. Natursteine wie Muschelkalk oder Quarzit liegen dabei im Trend und sorgen mal für exotisches und mal für mediterranes Flair. Die Beratung zu den Pflanzen ist Vorbildlich. Zum Einsatz kommt, was zur Bodenbeschaffenheit passt. Das können durchaus exotische Pflanzen sein, die sich mittlerweile den fränkischen Wintern angepasst haben. Aber auch heimische Gewächse machen einen Garten zum individuellen Refugium.



#### Gut zu wissen

Landschaftsgärtner aufgepasst: Bei Hauth Garten- und Landschaftsbau werden zurzeit Landschaftsgärtner gesucht. Wer gerne ungewöhnliche Objekte umsetzt und Spaß an der Arbeit im Team hat, meldet sich direkt bei Inhaber Fabian Dausch.

**Die Adressen unserer Partner finden Sie auf den Seiten 52 und 53**



### Gut zu wissen

„die goldschmiede“ bietet vom 1. Mai bis 1. Juli 20 Prozent Nachlass auf alle Ehe-, Verlobungs- und Memoireringe. Sabine Stamm und Helga Speth beraten und informieren die Kunden gerne.

## Das „Hoch auf die Liebe“ steht wieder verstärkt im Zeichen der Ringe

### „die goldschmiede“ in Herzogenaurach ist ein Eldorado für Verlobungs-, Trau- und Memoireringe – Sonderwünsche

„Verliebt, verlobt, verheiratet, so heißt das Spiel zu zweit“, trällerte einst Peter Alexander. Dieses Hoch auf die Liebe, auf die Zweisamkeit, steht heute wieder vermehrt im Zeichen der Ringe. Zur Verlobung sind diese ein Muss, zur Hochzeit ohnehin, aber auch zu anderen Anlässen rund um die gegenseitige Vertrautheit steckt man sich diese gerne an.

Anlaufstelle in Herzogenaurach ist „die goldschmiede“ in der Hauptstraße, wo Sabine Stamm und Helga Speth kompetente und freundliche Ansprechpartnerinnen sind und die Ringe von bekannten Firmen wie A. Gerstner, Gebrüder Niessing und Wörner den Verliebten präsentieren. Auf Wunsch stellen sie aber auch selbst Ringe her oder modifizieren solche, die schon längere Jahre getragen wurden und einen

„neuen Schliff“ benötigen. Speth und Stamm setzen auf Wunsch Kundenideen in verschiedenen Goldtönen oder Platin um, denn der individuelle Stil ist neben der Qualität ein entscheidendes Kriterium für die Auswahl des Materials.

#### Drei Kategorien

Mittlerweile unterteilt man die „Ringe des Lebens“ in drei Kategorien, denn Liebe hat viele Facetten. Da ist zum einen der Verlobungsring, auch Antragsring genannt. Zum emotionalsten Moment einer Beziehung darf der Brillantring, der sogenannte Solitär, nicht fehlen. Dann der Ehering, die Ringe für zwei, die sich lieben und für immer zusammen sein möchten, und schließlich der Memoire für die besonderen Momenten im Leben, so zum Beispiel bei der Geburt eines Kindes.

Zusammen erzählen sie die einzigartige Liebesgeschichte eines jeden Paares. Dabei kann der „Memoire“ bei bestimmten Anlässen oder auf Wunsch immer ergänzt werden, will heißen, dass ein zusätzlicher Stein angebracht werden kann.

#### Beratung braucht Zeit

Weil manche Ringe mit der Zeit einem Verschleiß unterliegen, ist es heutzutage gang und gäbe, dass man sich auch bei bestimmten Anlässen wie Silberhochzeit oder Goldener Hochzeit neue Ringe erwirbt, um das Eheversprechen auf diese Weise zu erneuern.

Wer eine Beratung wünscht, der sollte sich einen Termin geben lassen und Zeit mitbringen, um in Ruhe die passenden Stücke auszuwählen.





Svendy und Jochen Nadler sowie Aurelia Loeser



## Immobilien Nadler gehört zu den Besten in der Branche

**Geschäftsinhaber Jochen Nadler verfügt über große Erfahrung und bietet den Kunden ein Rundum-Sorglos-Paket an**

Angesiedelt in der Herzogenauracher Hauptstraße, Nähe des Türmersturms in einem idyllischen Hinterhof, betreibt Jochen Nadler seit 1991 sein Immobilien-Büro. Unterstützt wird er von seiner Frau Svendy und seit nun schon 12 Jahren von der guten Seele Aurelia Loeser, die auch das Sekretariat leitet. Und wer die Nadlers kennt, der weiß, dass Mutter Margarete ihrem Sohn in den ersten zehn Jahren mit Rat und Tat kaufmännisch zur Seite stand. Auf Grund ihrer Tätigkeit im Architekturbüro ihres verstorbenen Mannes Gerhard Nadler verfügte sie über hervorragende Kontakte.

### Großes Netzwerk

Jochen Nadler ist für die Kunden ein gefragter Ansprechpartner, denn er verfügt über langjährige Erfahrung und

ein hervorragendes Netzwerk. Er wird wegen seines freundlichen, sympathischen Wesens und seiner Lockerheit allseits geschätzt. 1991 hat er das Immobilienbüro gegründet, zuvor eine kaufmännische Ausbildung absolviert und sein „Handwerk“ von der Pike auf gelernt. Herzogenaurach mit permanent zunehmendem Wirtschafts- und Bevölkerungswachstum ist ein stabiler Markt für Immobilien, die Jochen Nadler als sehr gute Wertanlage einstuft. Er kennt den Markt, kann eine Immobilie objektiv einschätzen und ihren Wert preislich entsprechend gut bestimmen, was die Voraussetzung für erfolgreichen Verkauf oder einer soliden Vermietung ist. Der Makler wird geschätzt für ungezwungene aber fachlich kompetente Beratungsgespräche. Auch der „Idee und los GmbH“, die die „CHURU“ herausgibt, hat er die neuen Räume am Höchstadter Weg vermittelt.

### Auch im Internet

Zum vierten Mal in Folge wurde das Immobilienbüro von seinen Kunden „zu den Besten der Branche“ ernannt, verriet der Inhaber. Bei ImmobilienScout24 ist man Premium-Partner 2017. Das Internet hat in der Branche viel verändert. So ist Immobilien Nadler Partner von ImmoScout, Immowelt und Immonet. Für jedes Objekt wird ein individuelles Exposé erstellt und mit Bildern und Plänen im Internet und in den Schaukästen präsentiert. Für Verkäufer und Vermieter von der Erstellung über Besichtigungstermine bis hin zum Notar-/Mietvertrag und Übergabe an den Käufer oder Mieter also „ein Rundum-Sorglos-Paket“.



### Gut zu wissen

In der Innenstadt können sich Interessierte übrigens auch über die angebotenen Objekte informieren. Es gibt vier Schaukästen mit aktuellen Verkaufs- und Vermietungsangeboten bei der Parfümerie Höfer, am Kirchenplatz, in der Altstadt-Passage sowie in der Bahnhofstraße.





Janik Keiner und Bernhard Kratz



## Ausbildung zum Zerspanungsmechaniker bei SCHAEFFLER in Herzogenaurach

### Ein interessantes Berufsbild mit Zukunft

Dass Handwerk goldenen Boden hat, gilt umso mehr in einer Zeit, in der es immer weniger Fachkräfte gibt.

Janik Keiner hat sich für die Ausbildung zum Zerspanungsmechaniker bei SCHAEFFLER entschieden, ist jetzt im 2. Ausbildungsjahr und mit Begeisterung dabei. Die Ausbildung dauert dreieinhalb Jahre. Nach 4 Monaten Grundausbildung am Schraubstock mit Drehen, Schleifen und Fräsen folgt ein einwöchiger Schweißkurs. Danach geht es in einer Intensivschulung an die Dreh-, Fräs- und Schleifmaschinen zur Vorbereitung auf den ersten Teil der Abschlussprüfung und dann ran an die CNC-Maschinen. Nach ca. 2 Jahren gehen die Azubis in die Abteilungen für Werkzeugbau, Produktion, Versuch und Sondermaschinenbau. „Die Ausbildung ist für Jungs und Mädels geeignet, da der Beruf viel mit Computertechnik zu tun hat“, erklärt Bernhard Kratz, der seit 35 Jahren bei SCHAEFFLER und seit 16 Jahren Ausbilder für die Zerspaner ist.

### Voraussetzungen für die Ausbildung

Einen guten Qualifizierten Hauptschulabschluss sollte man mitbringen, aber auch mit Realschulabschluss und Abitur macht die Ausbildung Sinn. Teamfähigkeit, mathematisches Verständnis und räumliches Vorstellungsvermögen gehören dazu. „Aber Zuverlässigkeit und Konzentrationsfähigkeit sind auch wichtig – immerhin geht es um teure Maschinen“, so Bernhard Kratz. Für diejenigen, die in den Beruf des Zerspanungsmechanikers erst mal reinschnuppern möchten, sind Praktika auf Nachfrage möglich.

### Optimale Bedingungen für Azubis bei SCHAEFFLER

Die Firma SCHAEFFLER bildet für den Eigenbedarf aus, d.h. alle Auszubildenden werden nach Abschluss ihrer Lehre übernommen. Das Einstiegsge-

halt ist für alle Auszubildende gleich und beträgt im 1. Lehrjahr bereits 946,- Euro brutto.

Auch die Zukunftsaussichten nach abgeschlossener Lehre sind sehr gut: vom Meister über den Techniker bis zum Studium ist alles möglich. SCHAEFFLER unterstützt Weiterbildungen mit Bildungsurlaub und Freistellung von bis zu 2 Jahren und kümmert sich auch hier vorbildlich um den Nachwuchs aus den eigenen Reihen. Wie interessant er seinen zukünftigen Beruf findet, bringt Janik Keiner auf den Punkt: „Es ist cool, wenn man an der Maschine sein Programm schreibt und in einer halben Stunde ist ein Werkstück fertig!“

### Gut zu wissen

Bei Interesse für eine Ausbildung oder ein Studium bei SCHAEFFLER können Sie sich gerne ab 01.07.2017 online bewerben. [www.schaeffler.de/career](http://www.schaeffler.de/career)





## Tag der offenen Türen im Gewerbegebiet Nord II stand im Zeichen guter Nachbarschaft

### 13 Gewerbetreibende begrüßten bei Kaiserwetter über 2500 Besucher sowie Vertreter aus der Politik



Lateinamerikanische Rhythmen unter warmer Frühlingssonne – ein Hauch von Exotik wehte durch das neue Herzogenauracher Gewerbegebiet Nord II, wo beim 1. Tag der offenen Türen 13 dort ansässige Unternehmerinnen und Unternehmer die über 2000 Besucher informierten und mit ihnen feierten und eindrucksvoll „gute Nachbarschaft“ zeigten. Schon bei der Organisation des Spektakels war deutlich geworden, dass alle an einem Strang zogen, und so war ein erfolgreicher Ablauf garantiert. Weil dann auch das Wetter am eigentlich launischen 1. April mitspielte, fiel die Bilanz hinterher überaus erfreulich aus.

#### Samba im Gewerbegebiet

Eine Augenweide war nicht nur die 40-köpfige Samba-Percussions-Gruppe „JALAPENOS“, die farbenprächtig geschmückt durch die Werner-Heisenberg-Straße zog und auch auf dem Gelände der KINDLER Gebäudereinigung einen großen Auftritt hatte. KINDLER verlost dazu drei Mal eine Intensiv-Fahrzeugreinigung im Wert von je 238 Euro. Bei CESYS demonstrierte die BRK-Rettungshundestaffel Erlangen-Höchstadt gemeinsam mit den Kolleginnen und Kollegen aus Fürth „Suche nach vermissten Personen, Gerätetraining sowie Ausbildung der Hunde“.

#### Mercedes 600 Pullmann

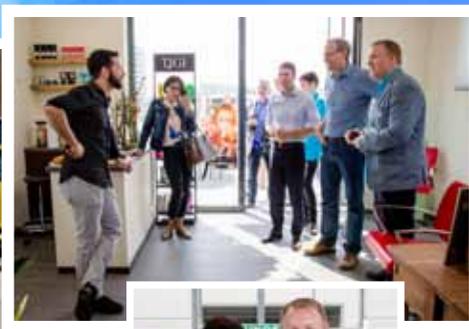
Vor der neuen Autowerkstatt Bosch/Candirik zog ein toller Oldtimer die

Blicke auf sich. Am Mercedes 600 Pullmann kam wohl kein Freund alter und schöner Autos vorbei, die früher einen besonderen Charakter hatten. Vor DEKRA, wo man die Hauptuntersuchung seines Fahrzeuges durchführen lassen kann, stand das genaue Gegenteil: Ein fast neuer Tesla, 301 PS stark, der ausschließlich von einem Elektromotor angetrieben wird. Weitere Attraktionen waren ein Formel 1 - Fahrsimulator bei der Firma FSZ, ein Glücksrad mit Stickaktion bei Printline, wo sich auch „Der Zwirn“ vorstellte, wobei 1000 Handtücher mit Namen bestickt wurden sowie ein Sonderverkauf mit Verlosung bei der Firma Hopf. Unternehmer Quandt lobte für fleißige Aufkleber-Sammler eine „Vor-Ort-Beratung rund ums Wohneigentum“ aus und auch Tobias Biedermann von Herzo Hair überraschte die Besucherinnen und Besucher und stellte seinen neuen Salon vor. Gut angenommen wurde die Mitmachstation Segway-Parcour bei DEKRA. Auf die Gewinner warteten drei Mal zwei VIP-Karten für die DTM am Norisring im Juli.

#### 133 Mitarbeiter im Einsatz

WAS und VW Feser/Biemann setzten nicht nur auf Testfahrten mit einem Plug-In-Hybrid und einem Elektrofahrzeug, sondern präsentierten auch einen Fahrzeugsimulator. Zu gewinnen gab es ein Wochenende mit einem VW e-Golf und einen VW GTE Golf. WAS verlost dazu

noch drei VW Kundendienst-Vollpakete. Und natürlich war nicht nur hier für Speis und Trank ausgiebig gesorgt. Die 13 Firmen hatten an diesem Samstag insgesamt 133 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter im Einsatz und beim Gewinnspiel wurden 450 komplett abgeklebte Karten abgegeben. Natürlich sah sich bei dieser Großveranstaltung nicht nur die Bevölkerung um, sondern auch die Politiker zog es in den Stadtnorden. Bürgermeister German Hacker lobte das Engagement und den Zusammenhalt der Firmeninhaber und freute sich, was sich da im Norden tut, wo einmal bis zu 1000 Arbeitsplätze entstehen werden. Gleichzeitig bedauerte er, dass die Stadt an Grenzen stoße, was die Ausweisung von weiteren Gewerbegebieten anbelangt. Der Bundestagsabgeordnete und Parlamentarische Staatssekretär Stefan Müller hatte viel Zeit mitgebracht und informierte sich ausführlich. Er sprach von mutigen Unternehmerinnen und Unternehmern in einer der wirtschaftlich stärksten Regionen Deutschlands. Auch die Politik habe ihren Teil dazu beigetragen. Müller bedauerte lediglich, dass hierzulande Fachkräfte oft an allen Ecken und Enden fehlten. Anwesend war übrigens auch Altbürgermeister Hans Lang sowie Stadt- und Kreisräte. Alle begaben sich auf eine Rundtour über das Gelände. Mit einem Oldtimer-Bulldog von Oliver Mühl (FSZ) konnte man das hinterher übrigens bequemer hinter sich bringen.



### Gut zu wissen

Bitte vormerken: Auch im nächsten Jahr wird es einen „Tag der offenen Türen“ im Gewerbegebiet Nord II geben. Unter der Facebookseite [www.facebook.com/HerzoNordII](http://www.facebook.com/HerzoNordII) hält die Gemeinschaft Sie auf dem Laufenden.



Und hier Teilnehmer am Gewinnspiel, die sich über schöne Preise freuen:

1. Rosemarie Grunewald aus Weisendorf
  2. Monika Schwab aus Herzogenaurach
  3. Sebastian Marx aus Erlangen
  4. Anna-Lisa Rupprecht aus Langenzenn
  5. Birgit Grimm aus Herzogenaurach
  6. Ludwig Jäger aus Herzogenaurach
  7. Gerhard Kaiser aus Röttenbach
  8. Julia Gelsebach aus Erlangen
  9. Felix Bitter aus Aurachtal
  10. Bernt Callsen aus Herzogenaurach
  11. Dominik Sindel aus Aurachtal
  12. Ivica Lukcin aus Nürnberg
  13. Albert Schosser aus Herzogenaurach
  14. Arsenij Nikitin aus Erlangen
  15. Petra Weghorn aus Emskirchen
  16. Christof Dickas aus Herzogenaurach
  17. Henri-Maximilian Riepert aus Obermichelbach
  18. Christine Bitter aus Aurachtal
  19. Bernd Reichelsdorfer aus Herzogenaurach
- Alle Gewinner wurden schriftlich benachrichtigt.





Gökay Candirik

## Der Bosch Car Service Candirik ist umgezogen! Seit Anfang Mai wird in der nagelneuen KFZ-Werkstatt in der Werner-Heisenberg-Straße 10 gearbeitet

Stolz präsentiert Gökay Candirik, Inhaber und KFZ-Meister des Bosch Car Service Candirik in Herzogenaurach seine neuen Räume, und das mit Recht. Ein großzügiger Eingangsbereich empfängt die Kunden, und die Werkstatt mit den vier großen Hebebühnen und einem technischen Prüfplatz mit 3D-Achsvermessung lässt die Herzen von Autoliebhabern höher schlagen. Komplett mit Bosch-Werkzeugen ausgestattet und als Bosch-Musterwerkstatt sind die Abläufe in der Werkstatt und im kaufmännischen Bereich vorbildlich organisiert, damit private und gewerbliche Kunden ihre Fahrzeuge schnell und in höchster Qualität repariert bekommen. „Unsere Werkstatt in der Einsteinstraße 4 wurde einfach zu klein. Hier können wir moderner arbeiten und unsere Kunden schneller bedienen“, sagt der Chef.

### Jede Reparatur wird fachmännisch erledigt

Ob es sich um den Austausch eines Blinklichts oder die Behebung eines Unfallschadens handelt – in der KFZ-Meisterwerkstatt wird jedes Auto nach Herstellervorgaben fachmännisch instand gesetzt und Versicherungsfälle abgewickelt. Neben dem Chef arbeiten ein weiterer Meister, drei KFZ-Mechatroniker und eine Auszubildende zur KFZ-Mechatronikerin daran, die Fahrzeuge möglichst schnell wieder einsatzbereit zu machen. Besonders große Hebebühnen für die Reparatur von Transportern und Kleinlastwagen bis 5,5 Tonnen erweitern ab sofort das Angebot. Die Werkstatt arbeitet für Privat- und Gewerbekunden gleichermaßen. Und ab sofort ist auch eine Einlagerung

von Sommer- oder Winterreifen nach dem Reifenwechsel möglich.

### Dialogannahme – die Kunden sehen gleich, was los ist

„In unseren neuen Räumen haben wir eine Annahmestelle eingerichtet, in der wir zusammen mit dem Kunden sein Fahrzeug begutachten und sofort wissen, in welche Richtung die Reparatur geht.“ Gökay Candirik führt die Hebebühne und die Einrichtung zur Überprüfung der Bremsen vor. „Dieser Annahme-Service ist für unsere Kunden bei einer Inspektion kostenlos. Einfach einen Termin vereinbaren und 20 Minuten Zeit mitbringen. Dann können die Kunden selber sehen, was gemacht werden muss.“



### Gut zu wissen

Jetzt ist wieder Marderzeit. Wird viel Kühflüssigkeit verbraucht oder gibt es Tropfspuren unter dem Auto, sollten Sie Ihr Fahrzeug auf zerfressene Kabel und Schläuche überprüfen und den Motor reinigen lassen, damit der Mardergeschmack verschwindet. Schon ab 90 € können die Profis von Bosch Car Service Candirik am Fahrzeug Marderschutzvorrichtungen anbringen, die die kleinen Nager abhalten.





Stephen Drolet



## Professionelle Fahrzeugaufbereitung von Hand

### Die Firma KINDLER Gebäudereinigung bietet jetzt auch eine umfangreiche Autopflege für Ihr Fahrzeug

Ob Neuwagen oder Oldtimer, ob Kleinwagen, Transporter oder Wohnmobil – im Meisterbetrieb KINDLER wird jetzt auch Ihr Fahrzeug tipp topp gereinigt. Und zwar außen und innen. Das richtige Händchen dafür hat Stephen Drolet: „Ich bin Fahrzeugaufbereiter mit Herz und Leidenschaft. Ich freue mich über jeden Wagen, den ich blitzblank und ohne Kalkflecken dem Kunden wieder übergeben kann.“ Herr Drolet war 27 Jahre bei einem Autohändler für saubere Autos zuständig. Er weiß, wie man Baumharz entfernt, Vogelkotflecken im Lack unsichtbar macht und kann auch kleine Kratzer beseitigen.

#### Perfekte und umweltfreundliche Reinigung vom Fachmann

Ihr Auto wird als erstes mit einem Hochdruckreiniger und geeignetem Reinigungsmittel von außen vom Schmutz befreit. Die Fensterscheiben und Türfalzen werden von innen und außen gereinigt. Insekten werden entfernt und auch die Felgen erstrahlen anschließend in neuem Glanz. Manuell wird das Fahrzeug abgeledert und getrocknet. Die

se Standardreinigung dauert ca. zwei Stunden, mit Innenraum drei Stunden. Dafür ist dann aber auch der komplette Fahrzeuginnenraum professionell und gründlich gesaugt und gereinigt, samt Fußmatten, Kofferraum und Hutablage. Alle Kunststoffe und Oberflächen werden per Hand gesäubert. Auf Wunsch erfolgen auch eine zusätzliche Lackreinigung und Hochglanzpolitur. „Wir achten bei KINDLER darauf, möglichst umweltfreundliche Reinigungsmittel einzusetzen“, erklärt Stephen Drolet. „Deswegen verwenden wir auch keine Sprühdosen und es gibt einen Ölabscheider.“

#### Tierhaarentfernung und Geruchsbekämpfung

Hundehalter wissen, wie schwer es ist, die Haare aus dem Auto zu entfernen. Nach der entsprechenden Reinigung in der Fahrzeugaufbereitung der Firma KINDLER sind Sie diese Sorge los. Unangenehme Gerüche bekämpft das Ozongerät. Dabei werden auch Keime und geruchsverursachende Bakterien abgetötet. Die Polsterreinigung bzw. Lederpflege runden die vollständige Innenreinigung ab. Flecken im Polster

werden manuell mit einem tenside- und lösungsmittelfreien Reinigungskonzentrat beseitigt. Stephen Drolet kennt sich mit jedem Reinigungsproblem am Auto aus und hat auch jeweils die richtigen Mittel und Maschinen parat. Mit der Exzentermaschine z.B. poliert er Ihr Auto hologrammfrei. Sie können bei KINDLER auch gleich das Scheibenklar auffüllen oder das Cabriodach imprägnieren lassen. Ein sauberes Auto erhält seinen Wert. Vereinbaren Sie jetzt einen Termin.



#### Gut zu wissen

Die Firma KINDLER Gebäudereinigung ist nicht nur kompetenter Partner für Ihr Unternehmen, Haus oder Garten, sondern reinigt seit diesem Jahr auch professionell Ihr Auto. Je nach ausgewähltem Leistungspaket erstrahlt es sowohl außen als auch innen wieder in neuem Glanz. Diese Sauberkeit können Sie auch per Gutschein verschenken.





Christoph Rudrich und Susanne Tomić



## Küchenplanung nach Maß bei SENSUS Möbel in Uttenreuth

Wenn Sie bauen, umbauen oder renovieren wollen, gestaltet sich gerade die Küchenplanung oft schwierig. Mit Susanne Tomić vom Team der Firma SENSUS Möbel steht Ihnen eine Innenarchitektin zur Seite, die Ihre Küche Hand in Hand mit Ihnen zusammen nach Ihren persönlichen Wünschen plant. „Wir liefern keine Küche von der Stange, der Raum soll zusammen mit dem Kunden entstehen“, erklärt Susan-

ne Tomić. Selbst wenn die gängigen Maße nicht passen, findet sie eine Lösung: „Wir arbeiten mit einem Hersteller zusammen, für den Sondermaße kein Problem darstellen“, betont Christoph Rudrich, Chef der Firma SENSUS. Wichtig ist dem SENSUS-Team eine ganzheitliche Betrachtung, die gerne auch vor Ort stattfinden kann. Dabei werden sowohl das Zusammenspiel der Räume als auch die Beleuchtungs-

Farb- und Lichtverhältnisse miteinbezogen. In losen Abständen finden in den Geschäftsräumen von SENSUS Koch-Events für Stammkunden und Interessierte statt, an denen verschiedene Geräte vorgestellt werden. Ein Koch ist vor Ort, der Essen zubereitet, das jeweilige Gerät erklärt und Kundenfragen beantwortet. Anschließend klingt der Abend beim gemeinsamen Essen gemütlich aus.

## Ballettree-MOVE! – zeitgemäßes Tanzen für jedes Alter

In Erlangen-Büchenbach gibt es eine neue Ballett- und Tanzschule. Ballettree ist eine Ballettschule für Kinder und Jugendliche. Gegründet wurde sie von Lisa Begusch (geb. Carver): „Spaß steht bei uns an erster Stelle. Ich schaue mir jedes Kind ganz individuell an. Gesunde und körpergerechte Bewegung steht im Mittelpunkt. Ich unterrichte nach den Standards der Royal Academy of Dance®.“ Hinter Ballettree-MOVE! verbirgt sich der zweite Teil der Tanzschule, gegründet von Jasmin Jung. Sie unterrichtet Jugendliche ab

16 Jahre und Erwachsene in Ballett (auch Anfänger), bietet moderne Tanzformen und musikalische Workouts wie Yogalates, Core oder Fitness 60+ an. „Meine älteste Schülerin ist 80 Jahre jung. Sie hält sich hier fit beim Tanzen.“ Ballettree-MOVE! steht für ein neues modernes Konzept mit viel Spaß an der Bewegung und ohne Drill. In kleinen Gruppen von max. zehn Teilnehmern werden verschiedene Tanzstile kreativ erarbeitet. Eine Kleiderordnung ist nicht vorgeschrieben. Egal welches Alter, es gibt für jeden den richtigen Kurs und es



Jasmin Jung und Lisa Begusch

wird auf jeden individuell eingegangen. Sie können sich jederzeit zu einer kostenlosen Schnupperstunde anmelden. Am 1. Mai ist im Zentrum von Erlangen (Artilleriestraße 10) die Eröffnungsfeier der neuen Zweigstelle! Wer also einen fitnessorientierten/tänzerischen Ausgleich zu seinem Büro- oder Studentenalltag sucht, ist hier genau richtig!



30 CHURU.





Helmut Kandra und Christian Frank

# City Management Erlangen organisiert die Erlanger Sternen Nacht

## Mit einem tollen Programmangebot werden viele Besucher erwartet

Bereits zum 9. Mal lädt das City Management Erlangen (CM) am 26. Mai 2017 zur Erlanger Sternen Nacht ein. Die Erlanger Geschäftsleute öffnen ihre Türen in der Innenstadt bis 23 Uhr, freuen sich auf zahlreiche Besucher und halten viele Überraschungen bereit. Unterstützt wird die Sternen Nacht von den Erlanger Stadtwerken, die auch den „Blauen Turm“ beleuchten. „Wir sind dankbar, dass wir mit den Stadtwerken einen so starken Partner und mit Helmut Kandra einen persönlichen Förderer zur Seite haben“, betont der Geschäftsführer des ETM/CM Christian Frank.

### Vielseitiges Rahmenprogramm

Mit einem einzigartigen Rahmenprogramm verspricht die Erlanger Sternen Nacht zum Erlebnis für die ganze Familie zu werden. Auf der „Straße der Köstlichkeiten“ sorgen 20 Food Trucks

für kulinarische Highlights, am Martin-Luther-Platz finden Sie die Kulturbühne, und wer das Flair der Sternen Nacht in einem Biergarten mit Musik genießen möchte, der ist am Schlossplatz genau richtig. Auch die Firma Mercedes Pickel lässt es sich nicht nehmen, ihre „Sterne“ auf 4 Rädern vorzustellen. „Die Hauptstraße wird zur Fußgängerzone, aber flanieren Sie auch in die Seitenstraßen“, empfiehlt Christian Frank. Parkplätze sind ausreichend vorhanden, Sie können z.B. auf dem Theaterparkplatz oder der Fuchsenwiese parken.

### Startschuss für „Erlebnis Erlangen“

Zeitgleich zur Sternen Nacht erfolgt die Online-Schaltung des Pilotprojekts „Erlebnis Erlangen“.

Zusammen mit den Computerspezialisten der Firma UnitCity unter Leitung

von Christian Manhart wurde ein einzigartiges Online-Portal geschaffen, das Geschäftsleuten und Bürgern für die Zukunft nahezu unbegrenzte Möglichkeiten eröffnet. Durch Zugang zur Website kann sich der Bürger virtuell durch die Geschäfte der Händler bewegen. Ein wichtiger Aspekt von „Erlebnis Erlangen“ ist die Aktualität: Jeder hat die Möglichkeit, seine aktuellen Angebote in Form von Texten oder Bildern einzugeben und der Bürger kann sich täglich informieren. Geplant ist für die Zukunft, dass durch die Vernetzung von On- und Offline auch Einkaufsbummel außerhalb der Öffnungszeiten möglich sind und letztlich alles, was sich in Erlangen tut, auf der „Erlebnis“-Seite zu finden ist.

### Gut zu wissen

Bei der Werbeaktion „Generalschlüssel für Erlangen“ verbergen sich hinter dem Schlüsselsymbol weitere Informationen. Das Schlüsselsymbol funktioniert wie ein QR-Code. Suchen Sie nach dem Schlüsselsymbol, die Broschüre liegt in jedem Geschäft!



Orthopädie und Schuhtechnik  
Gerhard Lang  
Heuwaagstr. 1  
91054 Erlangen  
Fon 09131 / 214 72  
www.orthopaedie-lang.de

Orthopädie Schuhtechnik



„Wir sind Ihr Spezialist für Einlagen,  
Schuhanpassungen, Schuhreparaturen  
und Kompressionsstrümpfe.“

Bei uns finden Sie modische Qualitäts- Schuhe  
aus Deutscher und Österreichischer Herstellung  
von Finn Comfort, Hartjes, Waldläufer und Florett.“

Lang

- Wohlfühlbehandlungen
- Hände & Füße wollen verwöhnt werden
- Individuelle Hautanalyse
- Pflegeberatung für eine optimale Systempflege für jedes Hautbild
- Typgerechtes Make-up
- Pflegeprodukte, die für Qualität & Naturliebe stehen
- und mehr finden Sie bei ...

Gabriela Dombos  
Kosmetik  
zum Wohlfühlen  
Reinigerstraße 6  
91052 Erlangen  
Tel.: 09131 37557  
E-Mail: gdombos@web.de  
www.gabriela-dombos.de



#DABINICHFANVON

... Spezialist für Sandalen

- Kompetente Beratung, Passformservice Plus12
- Riesen Auswahl Gr. 17 - 42
- Spezialist für schmale und breite Füße
- 5% Bonuskarte
- gratis Parken Fuchsenwiese



neu!  
Damen-Espadrilles  
Skaterschuhe  
Trekkingssandalen  
Zehentrenner



monami kids  
Schuhe für Kids, Teens, Damen  
Onlineshop: www.monamikids.de | 91054 Erlangen  
Wasserturmstrasse 4 | Mo-Fr 10-18Uhr, Sa 10-16

ERLANGER  
STERNEN  
NACHT



EINKAUFEN • FLANIEREN • GENIESSEN  
26. MAI 2017 bis 23 Uhr



Giuseppe Marini

## Leckere glutenfreie Pizza bei Cucina di Napoli in Erlangen

Inhaber Giuseppe Marini ist stolz, dass er glutenfreie Pizza und Pasta anbieten kann. Er und sein Team haben sich schulen und prüfen lassen und wurden mit dem Dr. Schär-Zertifikat für glutenfreie Gastronomie ausgezeichnet. Seit vier Jahren können Sie in der Cucina di Napoli jede der zahlreichen köstlichen Pizzen auch glutenfrei genießen. Statt glutentragendem Getreide ist Reismehl im Teig und es werden ausschließlich

frische Zutaten verwendet. Gluten ist also auch nicht als Geschmacksverstärker enthalten. Selbst Pasta, Bruschette, Tiramisu, Panna Cotta und ein Bier gibt es für den glutenfreien Genuss. Leckere italienische Fleisch- und Fischgerichte runden die Speisekarte ab. Natürlich erhalten Sie alle glutenfreien Gerichte von der Cucina di Napoli auch per Party- und Lieferservice. Ein kleines Fähnchen auf dem Essen ga-

rantiert, dass es keine Verwechslungen gibt und Sie auch wirklich das glutenfreie Gericht bekommen. Seit 25 Jahren bietet Giuseppe Marini beste mediterrane Küche in seiner gemütlichen Cucina di Napoli in Erlangen an. Täglich von 10.30 - 14.00 und 17.00 - 22.30 Uhr beweisen er und sein Team, dass glutenfreie Ernährung und echtes italienisches Essen zusammenpassen.

## Die Stars bei der Erlanger Sternen Nacht

Das Autohaus Pickel präsentiert sich auch in diesem Jahr bei der Erlanger Sternen Nacht am 26. Mai von 17.00 – 23.00 Uhr exklusiv am Besiktas Platz. Mit einer großen Auswahl der aktuellen Modelle und einer ganzen Reihe von aufregenden AMG Fahrzeugen bietet das kompetente Autohaus jedem Autofan sein Traumauto. Besonders die Marke smart mit den ganz neuen Modellen

steht nicht nur zum Schauen, sondern zum direkt Probefahren bereit. Einfach einsteigen und losfahren und das besondere Fahrgefühl eines smart erleben. Für die Familie bietet sich ein Blick in die V-Klasse, den Citan oder den familienfreundlich ausgestatteten Marco Polo an, der auch als Camping Fahrzeug zu einem vernünftigen Preis seinesgleichen sucht.

Alle Besucher können zudem am tollen Gewinnspiel teilnehmen, einfach Fragen beantworten und die Karte vor Ort ausfüllen.

Unter allen Teilnehmern werden zwei Nächte in einem Traumhotel in Deutschland, Österreich oder Italien sowie die kostenfreie Anreise mit einer Mercedes-Benz A-Klasse verlost.



# CHURU.

Mitmachen und tolle Preise gewinnen.

## FOTOWETTBEWERB

# BLICK.PUNKT KINDER

EINSENDE-  
SCHLUSS  
08.06.2017

PREISE IM  
GESAMTWERT  
VON ÜBER  
1000 €

Bild: RINGFOTO MÜLLER Fotostudio / M. Ritter

Zeig uns Dein beeindruckendes, emotionales oder bewegendes Bild von und mit Kindern und gewinne:

- 1. PREIS:** Olympus TG-Tracker Action Kamera im Wert von 349.- € und Titelbild der August-Ausgabe „Kind und Kegel“
- 2.-5. PREIS:** Foto auf Holzblock 30 x 40 cm

und weitere attraktive Preise im Gesamtwert von über 1.000.- €!

Sende Dein Bild (mind. 300dpi) an [info@churu.de](mailto:info@churu.de)



**RINGFOTO**  
**MÜLLER**

CHURU.  
REGIONAL  
*erleben*

# Fotos, Kameras und Zubehör – alles aus einer Hand

## Ringfoto Müller in Herzogenaurach präsentiert die schnellste Kamera der Welt und trendige Fotoshootings

Wer gerne fotografiert, kennt das. Ein tolles Motiv bewegt sich zu schnell für die eigene Kamera, alles ist verwackelt. Das kann mit der neuen Alleskönner-Kamera von Olympus nicht mehr passieren! Das neueste Modell heißt Olympus OM-D E-M1II. Erstaunliche 60 Bilder pro Sekunde kann die Kamera aufnehmen, jedes von ihnen gestochen scharf. Und dabei ist diese Hochleistungskamera keinesfalls nur etwas für Profis. Auch Hobbyfotografen kommen durch die vielfältige Profitechnik z.B. bei schnellen Bewegungen voll auf ihre Kosten. Interessenten sehen sich das neueste Kameramodell von Olympus direkt bei Ringfoto Müller in der Hauptstraße 15 an. Hier kann dieser Kamerateyp – wie auch viele weitere – getestet und sogar zu Testzwecken 2 Tage ausgeliehen werden. Ob Sportaufnahmen, Kinder- oder Tierfotografie – mit dieser Kamera gelingen außergewöhnliche Aufnahmen.



### Moderne professionelle Shootings im neuen Fotostudio

Frisch renoviert und erweitert präsentiert sich das moderne Fotostudio von Ringfoto Müller mit einem größeren Angebot. Die bisherigen Profiaufnahmen wie Pass-, Visum- und Bewerbungsbilder erhalten Sie natürlich weiterhin. Neu sind die professionellen Foto-Shootings. Wer eine schöne Erinnerung oder ein Geschenk braucht, lässt sich für nur 39 € mit einem modernen Shootingkonzept fotografieren. Business, Kinder, Familien, Freunde und natürlich Liebespaare – alles ist möglich. Die Profifotografen von Ringfoto Müller beraten ihre Kunden im Detail, welche Art von Aufnahme am besten zu ihnen passt. Alle Kunden bekommen ihre Fotos außerdem auf CD zur unbegrenzten weiteren Verwendung.



### Hochzeitsfotografie mit Herz!

HERZfotografie ist moderne Hochzeitsfotografie von Ringfoto Müller. Hier kommt der Fotograf zu ihnen! In einer Reportage werden die schönsten Momente, die romantischsten Augenblicke und die Vollkommenheit des Tages eingefangen. So wird der schönste Tag zu einer echten, dauerhaften Erinnerung. Das Brautpaar bekommt die bearbeiteten Bilder auf einem USB-Stick.

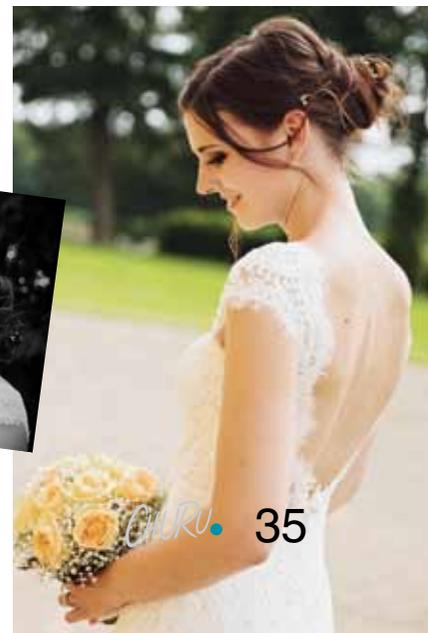
### Die Selfie-Fotobox, das „must have“ für jede Hochzeit!

Der Extra-Gag für Hochzeitsfeiern. Während des Festes entstehen in der Selfie-Fotobox – einer Art Passbildautomat - witzige Aufnahmen, die sofort ausgedruckt werden. Ein Riesenspaß für Groß und Klein.



#### Gut zu wissen

In der Eröffnungswoche des neuen Fotostudios von Ringfoto Müller ab 5. Mai 2017 erhalten die ersten 100 Shooting-Kunden das 39 €-Shooting inklusive einem Foto für nur 1 €. Da lohnt es sich, schnell zu sein und sich einen Fototermin zu sichern.



# REGIONAL *fotografiert*

Machen Sie mit: Senden Sie uns Ihre Schnappschüsse und Fotos an die CHURU-Redaktion: [info@churu.de](mailto:info@churu.de)  
Eine Auswahl daraus veröffentlichen wir jeden Monat in dieser Rubrik.



Sabine Mikesch



Klaus-Jürgen Schulz



Tamara Armbrunn Weinrich



Leoni Büttner

# Neu im CHURU-Team:

## Anna-Lena

Sie kommt aus Mainz und hat dort und in Paris Fotografie und Medienkunst studiert. Sie zeigte ihre Werke bereits auf zahlreichen Ausstellungen im In- und Ausland, z. B. in Frankreich, Japan und Süd-Korea. Mittlerweile lebt sie im Landkreis Fürth und hat gerade in Puschendorf ihr Foto-Studio „Bilderstolz“ eröffnet. Ihre Spezialgebiete sind Hochzeitsfotografie, Portraits und Kinder. Sie hat einen 2-jährigen Sohn und spielt Volleyball. Sie reist gern und freut sich stets auf neue Einblicke und Erfahrungen. Die Fotografie für CHURU eröffnete ihr sehr schnell interessante Einblicke in die Region, die Unternehmen und die Menschen, die sie alle gerade mit einem sehr neugierigen und feinfühligem Blick durch die Fotolinse erkundet.



## Florian Trykowski

Der gebürtige Erlanger hat sein Hobby zum Beruf gemacht. Der selbstständige Werbefotograf arbeitet u.a. für Tourismusverbände in ganz Deutschland, fotografiert für mittelständische Firmen und arbeitet als offizieller Fotograf auf vielen Musikfestivals überall in Europa. Die Leidenschaft für die Konzert- und Bandfotografie spürt man z.B. in seinem Projekt „Nordic Music Photography“. Am liebsten ist er beruflich und privat in Skandinavien und Island unterwegs. Wann immer es geht, nimmt er seine Familie auf Fotoreisen mit. In zahlreichen Ausstellungen präsentiert er vor allem seine kunst- und stimmungsvollen Fotografien aus Island. Er freut sich, für die CHURU regionale Unternehmen besser kennen zu lernen und dabei in seiner Heimat zu fotografieren.

ANZEIGE

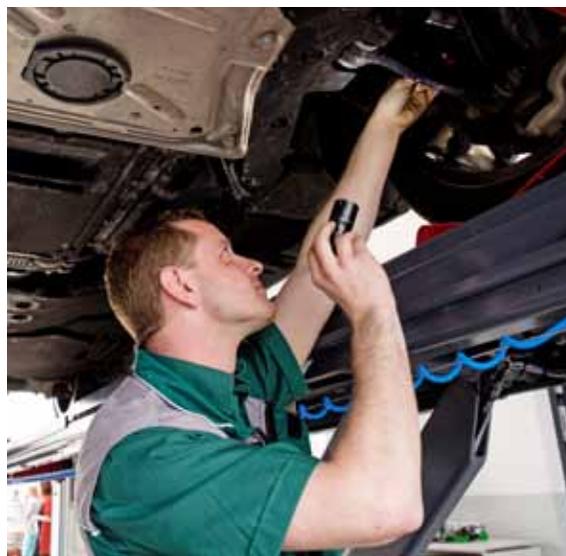
# DEKRA: Keine Voranmeldung und auch an den Samstagen geöffnet

Keine Voranmeldung und auch samstags geöffnet: Damit lockt die DEKRA-Station seit Februar im neuen Herzogenauracher Gewerbegebiet Nord II die Autobesitzer, die ihren fahrbaren Untersatz zur vorgeschriebenen Hauptuntersuchung bringen müssen. Peter Reuschl, der Leiter der DEKRA-Außenstelle Erlangen, ist auch für die Herzogenauracher Station zuständig, wo ein junges Team mit zwei Mitarbei-

tern - bei Bedarf auch mehr - dazu beitragen soll, das Dienstleistungsangebot auf diesem Sektor zu verbessern. „Wir glauben, dass es im Hinblick auf den Fahrzeugbestand im Raum Herzogenaurach sinnvoll ist, den Kunden eine Alternative für sachverständige Leistungen rund ums Kraftfahrzeug zu bieten“, so Reuschl.

Folgendes Dienstleistungsportfolio ist geboten: Hauptuntersuchungen für

Pkw, Lkw und Transporter bis 3,5 t, Wohnmobile, Wohnanhänger, Krafträder und Anhänger einschließl. Gasanlagenprüfung für Antriebe mit LPG und Erdgas. Bei Wohnfahrzeugen ist zusätzlich die Gasprüfung G 607 möglich. Hinzu kommen Schadensgutachten und Bewertungen. Zwei Prüfstraßen sind vorhanden. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8 bis 17 Uhr und Samstag 8.30 bis 12.30 Uhr.



## Zutaten:

4 Paprikaschoten, rot und gelb gemischt  
500 g kleine Tomaten  
(Cocktail- oder Datteltomaten)  
1 Handvoll Basilikumblätter  
1-2 Knoblauchzehen  
Salz, Pfeffer aus der Mühle  
etwas Olivenöl zum Einölen  
der Auflaufform

## Für die Brösel:

4 EL Semmelbrösel, selbst gerieben  
aus altbackenem Weißbrot  
2 EL Butter, zimmerwarm  
ein paar Stängel frische Petersilie

## Zutaten:

1 kg kleine neue Kartoffeln  
grobes Meersalz  
Backspray oder Öl aus der Sprühflasche

# So wird's g'macht

## Gefüllte Paprika mit Tomaten und Bröseln

Die Paprika waschen, halbieren, die Kerne und die inneren weißen Wände entfernen. In eine geölte Auflaufform setzen.

Die Tomaten waschen, mit dem fein gehackten Knoblauch und dem Basilikum mischen, die Tomaten dabei etwas zerquetschen. Salzen, pfeffern und in die Paprika füllen.

Aus Butter, Semmelbröseln und der

gehackten Petersilie die Brösel herstellen, auf den Paprikahälften gleichmäßig verteilen und bei 180°C im Backofen ca. 30 Min. backen, bis die Brösel eine schöne goldgelbe Farbe haben.

Passt gut als Beilage zu Steaks, eignet sich aber auch als leichte vegetarische Mahlzeit.

## Ofenkartöffelchen á la Tobago

Die kleinen Kartoffeln gründlich waschen, ein paar Mal mit einem Messer rundherum einstechen, etwas Größere halbieren und mit der Schale in eine Backform geben. Mit Backspray besprühen und kurz durchschwenken, so dass die Kartoffeln rundherum mit dem

Backspray umhüllt sind. Mit grobem Meersalz bestreuen und bei 180°C ca. 45 Min. im Backofen garen. Zwischendurch schwenken.

Passt gut zu Roastbeef oder Steaks und Salaten.



Unsere Köchin in diesem Monat:  
Michaela Karrer





REGIONAL  
*entdecken*

## Der neue Crafter im größten Nutzfahrzeugzentrum der Metropolregion



Seit März gibt es die nächste Generation des VW Großraumfahrzeuges Crafter bei Pillenstein zu entdecken. Der neue Crafter wurde von VW komplett neu entwickelt und setzt im Transporterbereich neue Maßstäbe.

Volkswagenzentrum Fürth Pillenstein GmbH  
Nürnberger Straße 14  
90762 Fürth  
Fon 0911 / 97 02 - 6  
[www.pillenstein.de](http://www.pillenstein.de)

## Alles Gute in einer Hand – Roland Neumann Ihre 1-Mann-Werbeagentur aus Münchaurach

Ein Ansprechpartner, der Sie ehrlich berät, persönlich betreut und Ihnen bei allen Werbemaßnahmen zur Seite steht.  
Mit langjähriger Erfahrung, sowohl im Online- als auch im Print-Bereich.

Roland Neumann  
Münchaurach  
Fon 09132 / 77 39 43  
[www.1-mann-werbeagentur.de](http://www.1-mann-werbeagentur.de)



## Tieraktion im Mai Hund-Katze-Maus und Co

Wir fotografieren Euer Haustier im Studio oder bei Euch zu Hause in gewohnter Umgebung. Ihr erhaltet Eurer Lieblingsbild in 30x40 cm gratis dazu. Aktionspreis 85,-€

Fotostudio am Schloss  
Marktplatz 8  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 79 64 47  
[www.fotostudio-am-schloss.de](http://www.fotostudio-am-schloss.de)

## Automatten in 40 Farben

Die hochwertigen und robusten Matten mit Kaschmir-Ziegenhaar sind für alle Autotypen lieferbar. Umlaufend gekettelt, mit rutschsicherem Rücken und Original-Befestigungspunkten.

Entdeckt bei

Raumausstattung Drebinge, Hauptstraße 44, 91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 46 44, [www.drebinge.de](http://www.drebinge.de)



## Alles NEU macht der Mai

Ab dem 02. Mai 2017 können Sie uns im Gewerbegebiet Nord II in der Gustav-Hertz-Straße 10 in Herzogenaurach neu entdecken. Sabine Marx und Ihr Team freuen sich auf Ihren Besuch.

PRINTline und Der Zwirn  
Gustav-Hertz-Straße 10  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 75 03 97 0  
[www.print-line.net](http://www.print-line.net) und [www.derzwrn.de](http://www.derzwrn.de)

REGIONAL  
*entdecken*



## Bergenie – Staude des Jahres

Jetzt ist die optimale Zeit zum Pflanzen winterharter Stauden. Natürlich finden Sie bei uns auch die Staude des Jahres und viele weitere Raritäten. Wir beraten Sie zum richtigen Standort und zur optimalen Bodenbeschaffenheit, damit Ihr Garten richtig aufblüht.

Baumschule Michael Popp  
Fliederweg 11  
90617 Puschendorf  
Fon 09101 / 21 21  
[www.baumschule-popp.de](http://www.baumschule-popp.de)

## Offen für Alles! Das neue A5 Cabriolet

Besuchen Sie uns im Audi Zentrum Fürth und vereinbaren Sie eine Probefahrt mit dem neuen A5 Cabriolet!

Kraftstoffverbrauch kombiniert in l/100 km: 6,6 - 4,5;  
CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert in g/km: 151 - 118  
(Werte variieren in Abhängigkeit von Motor/Getriebe/Räder/Reifen)

Audi Zentrum Fürth  
Autozentrum Fürth Graf GmbH  
Schwabacher Straße 333, 90763 Fürth  
Fon 0911 / 99 71 60 - 0  
[www.audi-zentrum-fuerth.de](http://www.audi-zentrum-fuerth.de)



## VR-Bank – Wir sind da, wo Sie sind!

Bequem Bargeld abheben in unserer neuen SB-Filiale im Einkaufszentrum „Klingenwiesen“ - 24 Stunden am Tag und 365 Tage im Jahr.

VR-Bank Erlangen-Höchststadt-Herzogenaurach eG  
BERATUNGSZENTRUM Herzogenaurach  
Hintere Gasse 22  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 77 4 - 0  
[www.vr-bank-ehh.de](http://www.vr-bank-ehh.de)



# REGIONAL *erraten*

## Finden Sie die 7 Fehler in unserem Fehlerbild...

Original



Fehlerbild



Beantworten Sie folgende Frage:

**Wie heißt das neue Glasreiniger-Produkt der Firma KINDLER ?**

und nehmen Sie an unserem Gewinnspiel teil.

Schicken Sie die richtige Antwort bis zum 02.06.2017 mit einer Postkarte an die CHURU-Redaktion  
Höchstader Weg 1,  
91074 Herzogenaurach  
oder per E-Mail an [info@churu.de](mailto:info@churu.de)

**Bitte Absender nicht vergessen!**

**Zu gewinnen gibt es 3 mal einen Gutschein zur Fahrzeugwäsche im Hause KINDLER im Wert von jeweils 119 Euro.**



**Teilnahmebedingungen:**

Mindestalter 18 Jahre.  
Rechtsweg ausgeschlossen.  
Vorsicht: Gewinnspiele können süchtig machen!!!

**Gewinner aus der CHURU 33:**

jeweils eine der „Holsteiner Sandschaufeln“ von der Firma Spitzer haben gewonnen:

1. Rita Siegl aus Nürnberg
2. Florian Klug aus Wohnau
3. Joachim Tscheschlok aus Emskirchen
4. Angela Lorz aus Gremsdorf
5. Sören Baptist aus Nürnberg

Die Preise liegen bei der Firma SPITZER in Mausdorf zur Abholung bereit, die Gewinner wurden bereits schriftlich benachrichtigt.



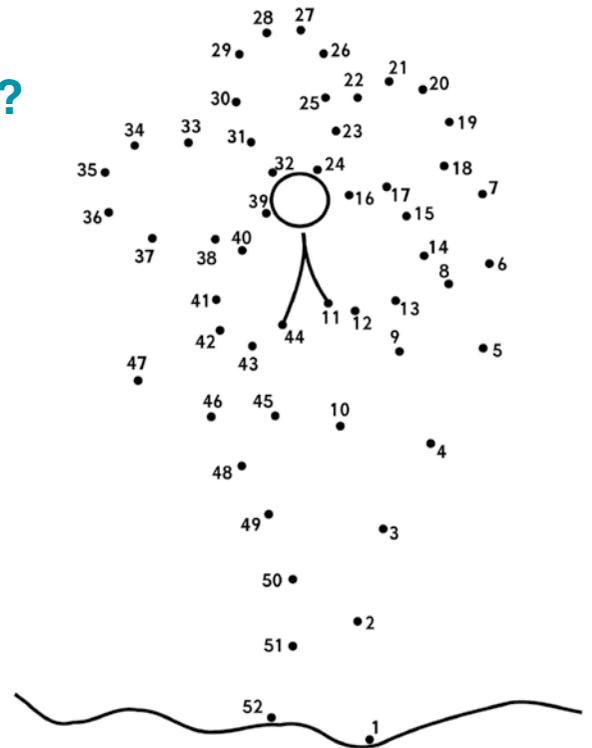
## SUDOKU

WIR ♥ SAUBERKEIT

	7							6
				5	4			
	9	2		7				
				4				5
		3		8	7			
		1		3				8
						6		
		5	2	9				
			5	8				7

Die Auflösung finden Sie auf Seite 53

## Was ist das?



### Wussten Sie, dass ...

- ... KINDLER seit kurzem auch professionelle KFZ-Aufbereitung anbietet?
- ... in der hauseigenen Wäscherei auch große Textilien wie Schmutzauffangmatten gewaschen werden?
- ... KINDLER ein eigenes Reinigungsmittel für Glasflächen namens Fluid-K im Programm hat?
- ... die von KINDLER genutzten emissionsfreien Garten-Geräte um 13dB leiser sind, als die herkömmlichen benzinbetriebenen Geräte?
- ... der berühmte OLGA-Staubsauger bereits in der 3. Generation produziert wird?

### Ausmalbild des Monats

Meisterbetrieb KINDLER  
Gebäudereinigung GmbH  
Werner-Heisenberg-Straße 14  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 83 66 1 - 0  
www.kindler-reinigung.de  
facebook.com/kindler.reinigung



# Knallerangebote: Jetzt richtig sparen!

## Alle Angebote mit einer **0,0 %** Finanzierung!



**Barpreis: 17.290,- €**

zzgl. Überführungskosten (899,- €) oder Erlebnisabholung in der Autostadt Wolfsburg (499,- €), zzgl. Zulassungskosten

### z.B. Golf Comfortline BlueMotion Technology 1,0 l TSI 63 kW(85 PS) 5-Gang uranograu

UVP: 21.240,- €<sup>2</sup> Klimaanlage „Air Care Climatronic“, Seitenscheiben hinten und Heckscheibe abgedunkelt, Vordersitze höhenstell- und beheizbar, App-Connect, Nebelscheinwerfer, Abbiegelicht, Radio „Composition Media“, 8 Lautsprecher, Telefonschnittstelle, USB-Schnittstelle auch für iPod/iPhone, inkl. Multimediabuchse AUX-IN, Leichtmetallräder „Hita“, Dekoreinlagen „Polar Night Black“, Komfortsitze und Lendenwirbelsitzen vorne, Multifunktions-Lederlenkrad, Außenspiegel elektrisch einstell- und beheizbar, Multifunktionsanzeige „Plus“, Müdigkeitserkennung, ParkPilot, Zentralverriegelung u.v.m.

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 5,9/außerorts 4,1/kombiniert 4,8/CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 108; Effizienzklasse C.

oder

Monatliche  
Finanzierungsrate:  
**129 €<sup>1</sup>**

Das Finanzierungsbeispiel basiert auf einer jährlichen Fahrleistung von 10.000 km.

<b>Fahrzeugpreis:</b>	<b>18.280,- €</b>
zzgl. Überführungskosten (899,- €) oder Erlebnisabholung in der Autostadt Wolfsburg (499,- €), zzgl. Zulassungskosten	
KSB-Beitrag:	637,81 €
Anzahlung:	3.500,- €
Nettodarlehnsbetrag:	15.148,65 €
Sollzinssatz (gebunden) p.a.:	0,00 %
Effektiver Jahreszins:	0,00 %
Laufzeit:	48 Monate
Schlussrate:	9.227,13 €
Gesamtbetrag:	15.148,65 €
<b>48 mtl. Finanzierungsraten á</b>	<b>129,- €<sup>1</sup></b>



**Barpreis: 21.220,- €**

zzgl. Überführungskosten (899,- €) oder Erlebnisabholung in der Autostadt Wolfsburg (499,- €), zzgl. Zulassungskosten

### z.B. Golf Variant Comfortline BlueMotion Technology 1,0 l TSI 81 kW ( 110 PS) 6 Gang, uranograu

UVP: 25.290,- €<sup>2</sup> Automatische Distanzregelung ACC, „Climatronic“, Front-Assist, Vordersitze beheizbar, App-Connect, Radio „Composition Media“, 8 Lautsprecher, Telefonschnittstelle, USB-Schnittstelle auch für iPod/iPhone, inkl. Multimediabuchse AUX-IN, Leichtmetallräder „Hita“, Dachreling schwarz, Rückleuchten in LED-Technik, Beifahrersitzlehne komplett umklappbar, Dekoreinlagen, Handschuhfach mit Kühlmöglichkeit, Komfortsitze und Lendenwirbelsitzen vorne, Multifunktions-Lederlenkrad, , Außenspiegel elektrisch einstell- und beheizbar, Multifunktionsanzeige „Plus“, Müdigkeitserkennung, ParkPilot, u.v.m.

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 6,0/außerorts 4,2/kombiniert 4,9/CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 112; Effizienzklasse C.

oder

Monatliche  
Finanzierungsrate:  
**155 €<sup>1</sup>**

Das Finanzierungsbeispiel basiert auf einer jährlichen Fahrleistung von 10.000 km.

<b>Fahrzeugpreis:</b>	<b>22.330,- €</b>
zzgl. Überführungskosten (899,- €) oder Erlebnisabholung in der Autostadt Wolfsburg (499,- €), zzgl. Zulassungskosten	
KSB-Beitrag:	1.309,- €
Anzahlung:	4.500,- €
Nettodarlehnsbetrag:	18.599,23 €
Sollzinssatz (gebunden) p.a.:	0,00 %
Effektiver Jahreszins:	0,00 %
Laufzeit:	48 Monate
Schlussrate:	11.159,71 €
Gesamtbetrag:	18.599,23 €
<b>48 mtl. Finanzierungsraten á</b>	<b>155,- €<sup>1</sup></b>



**Barpreis: 20.990,- €**

zzgl. Überführungskosten (899,- €) oder Erlebnisabholung in der Autostadt Wolfsburg (499,- €), zzgl. Zulassungskosten

### z.B. Golf Sportsvan „SOUND“ BlueMotion Technology 1,2 l TSI 81 kW (110 PS) 6-Gang uranograu

UVP: 26.450,- €<sup>2</sup> Leichtmetallräder „Woodstock“, Klapptische am den Rückseiten der Vordersitze, Komfortsitze und Lendenwirbelsitzen vorne, Multifunktions-Lederlenkrad, Schubladen unter den Vordersitzen, Vordersitze höhenverstell- und beheizbar, Anschlussgarantie – Laufzeit max. 3 Jahre, maximale Gesamtleistung 50.000 km, App-Connect, Außenspiegel elektrisch einstell- und beheizbar, Automatische Distanzregelung ACC bis 160 km/h Klimaanlage „Air Care Climatronic“, ParkPilot, Telefonschnittstelle, USB-Schnittstelle auch für iPod/iPhone, inkl. Multimediabuchse AUX-IN u.v.m.

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 6,4/außerorts 4,5/kombiniert 5,2/CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 121; Effizienzklasse C.

oder

Monatliche  
Finanzierungsrate:  
**159 €<sup>1</sup>**

Das Finanzierungsbeispiel basiert auf einer jährlichen Fahrleistung von 10.000 km.

<b>Fahrzeugpreis:</b>	<b>22.220,- €</b>
zzgl. Überführungskosten (899,- €) oder Erlebnisabholung in der Autostadt Wolfsburg (499,- €), zzgl. Zulassungskosten	
KSB-Beitrag:	763,76 €
Anzahlung:	4.550,- €
Nettodarlehnsbetrag:	18.433,76 €
Sollzinssatz (gebunden) p.a.:	0,00 %
Effektiver Jahreszins:	0,00 %
Laufzeit:	48 Monate
Schlussrate:	10.802,24 €
Gesamtbetrag:	18.433,76 €
<b>48 mtl. Finanzierungsraten á</b>	<b>159,- €<sup>1</sup></b>

www.feser-biemann.de

<sup>1</sup> 5 Jahre Garantie bei den SOUND Sondermodellen serienmäßig, bei allen anderen Modellen 2 Jahre Herstellergarantie und bis zu max. 3 Jahre Anschlussgarantie durch den Hersteller optional. <sup>2</sup> Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers. <sup>3</sup> Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers, Preisliste Deutschland. Gültig ab 01.01.2017, nur solange der Vorrat reicht. <sup>4</sup> Ein Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Das Angebot gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Bonität vorausgesetzt. Nähere Informationen erhalten Sie unter [www.volkswagenbank.de](http://www.volkswagenbank.de) und bei uns. Nur bei gleichzeitiger Inzahlungnahme Gebrauchtwagen (nicht AUDI, SEAT, SKODA, Porsche). Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



Volkswagen

**FESER  biemann**

Feser-Biemann Herzogenaurach GmbH, Werner-Heisenberg-Straße 2, 91074 Herzogenaurach  
Tel.: 09132/769-30, Fax: 09132/769-88, [info.herzogenaurach@feser-graf.de](mailto:info.herzogenaurach@feser-graf.de), [www.feser-biemann.de](http://www.feser-biemann.de)

Unternehmen der  
**FESER  GRAF**  
GRUPPE



Ihr Volkswagen Nutzfahrzeuge Spezialist  
in der Metropolregion Nürnberg

Über 15 XXL Crafter Mietwagen  
ständig vorrätig!



An unseren Arbeitstätten können bis zu 6 XXL Crafter gleichzeitig repariert werden!



Fahrzeugvermessung und Fahrzeugwäsche für XXL Crafter möglich!

# REGIONAL *bevorzugen*

## CHURU • Austräger gesucht!

**Falkendorf** (Teilgebiet)  
**Fraunaurach** (Teilgebiet)

Wir engagieren gerne Schüler, Hausfrauen oder Rentner,  
die einen Nebenverdienst suchen!

Kontaktieren Sie unsere Ansprechpartnerin

Doris Gumbrecht • Fon 09132 / 83 66 1 - 0 • churu@kindler-reinigung.de

91448  
EMSKIRCHEN  
WALDSTR. 15  
TELEFON  
09104 575

www.  
speer-info.de

HOLZ  
**SPEER**  
METALL

ELEMENTE

- BALKONGELÄNDER
- HAUSTÜRÜBERDACHUNGEN
- CARPORTS ■ MARKISEN
- ZÄUNE UND TORE
- WINTERGÄRTEN

### TERRASSEN DÄCHER

aus  
Alu  
oder  
Holz

*Fördern Sie  
unsere Prospekt an  
oder besuchen Sie  
unsere Ausstellung.  
Wir beraten Sie  
gerne.*



Am Goldberganger 4  
91074 Herzogenaurach  
Büro und Werkstatt: Burgstall 30  
Telefon 0 91 32 / 73 21 73  
www.popp-zimmerei.de

**ARMIN POPP**  
**ZIMMEREI** GmbH  
MEISTERBETRIEB  
HERZOGENAURACH

Zur Unterstützung unseres jungen Teams suchen wir

### 1 gelernten Zimmerer (m/w)

Sie haben eine Ausbildung als Zimmerer/Zimmerin absolviert  
und können bereits Berufserfahrung aufweisen.  
Zu Ihren Stärken zählen Motivation, selbstständiges Arbeiten  
und Sorgfalt.

Führerschein Klasse B erforderlich, CE von Vorteil.  
Außerdem sollten Sie zuverlässig und teamfähig sein.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:

**Zimmerei Armin Popp GmbH**

Am Goldberganger 4, 91074 Herzogenaurach  
oder per email an: armin@popp-zimmerei.de



**Lebenshilfe**  
Erlangen-Höchstädt  
100 Jahre

Feiern Sie mit uns!

Lassen Sie sich  
zischeln!

Feiern Sie sich auf  
SMILEY & FRIENDS!

Fahren Sie ins  
Pilszoo mit!

**Ein Fest wie ein Tag Urlaub!**  
Sommerfest der Aurach-Werkstatt

**Freitag, 30. Juni 2017**  
ab 17 Uhr  
in der Aurach-Werkstatt

*Datum  
vormerken!*

Aurach-Werkstatt  
Waldburger Straße 29, 91074 Herzogenaurach  
Telefon: 09132 / 733 0  
E-Mail: info@aurach-werkstatt.de  
Internet: www.aurach-werkstatt.de

**Aurach-Werkstatt**  
Lebenshilfe Erlangen-Höchstädt

## Die Küche ist der Raum der Räume



Hier leben wir wahrscheinlich  
mehr und intensiver als an  
jedem anderen Ort im Haus.  
Es ist der Platz, an dem wir  
uns treffen, mit Familie und  
Freunden gemeinsam kochen  
und feiern.

Gerade deshalb ist es so wichtig,  
unseren Lieblingsraum ganz nach den  
eigenen Bedürfnissen und unserem Stil individuell zu gestalten.

Dabei helfen wir gerne! Désirée Dietz und Frieda Wiesinger



**Küchenzentrum Raindorfer Mühle**

Mühlweg 1 • 90587 Veitsbrunn-Raindorf • 09101-7671

www.raindorfer-muehle.de



# CHOCOTHEK

RIEGELEIN WERKSVERKAUF CADOLZBURG

## EIN SÜSSES DANKESCHÖN

**14. MAI MUTTERTAG**

**Winner FAIRTRADE AWARD Publikumspreis 2016**

**MO - FR: 9.00 BIS 18.00 UHR | SA: 9.00 BIS 14.00 UHR**  
 TIEMBACHER STRASSE 11 | 90556 CADOLZBURG | TELEFON 09103/505-171  
 WWW.RIEGELEIN.DE

**REVIDERM**  
skintelligence

**SCHELLER**  
beauty concept

Taurusstr. 86 · 91056 Erlangen  
 Fon 0 91 31/93 33 45  
 mail@schellerbeauty.de  
 www.schellerbeauty.de

**WIRKSTOFFE,  
DIE UNTER DIE  
HAUT GEHEN.**

Permanent Make up  
 Behandlungen zur Regeneration  
 Verbesserung und  
 Verjüngung des Hautbilds  
 Micro-Needling  
 Radiofrequenzverfahren  
 uvm.

**ÖKO  
LOGISCHES  
HAAR  
FÄRZEN**

OHNE KOMPRO  
MISSE IM  
**FARB  
ERGEBNIS**

Tel. 09132 / 4700

Di - Fr | 9.00-19.00  
 Sa | 9.00-14.00

**HAARSTUBE**  
haarstube.com

**CARDIO  
KURSE  
reha-sport  
indoor cycling  
miha bodytec  
kraftgeräte  
rückenfitness  
individuelle betreuung  
effective-circuit-training**

*I feel good - give me five!*

Fürther Str. 23 90587 Veitsbronn  
 Tel.: 0911\_75 20 745 info@i-feel-good.de www.i-feel-good.de

**NEU**  
**Body Fit**  
 Anti-Cellulite Contouring Expert

Bleiben Sie in Form und steigern Sie Ihre Performance!

Wir schenken Ihnen eine 30-minütige Körperbehandlung mit persönlichem Service und individueller Beratung beim Kauf eines Körperpflegeproduktes im Wert von mind. 50€.

Erleben Sie bei uns Body Fit hautnah.  
 Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Gut kombiniert zur Bergkirchweih.**

sparkasse-erlangen.de

**Informieren Sie sich jetzt in Ihren Herzogenauracher Geschäftsstellen.**

Sparkasse Erlangen

# CLARINS

Goethestraße 6  
 Herzogenaurach  
 Tel. 09132 - 5559  
 www.visage-relax.de

Aktion gültig bis 31.05.2017

• Garten- und Landschaftsbau  
 • Pflaster- und Aushubarbeiten  
 • Minibaggerarbeiten  
 • Baumfällarbeiten  
 • Wurzelstockentfernung  
 • Betontankstelle  
 • Betonblocksteine  
 • Bauschutt  
 • Aushub

**WIR EBENEN WEGE!**

**BAUMPFLEGE**

**WURZEL-STOCK**

**PFLASTER-ARBEITEN**

**Gerhard STEINER GmbH**

Gerhard Steiner GmbH  
 Röntgenstr. 10 • 91074 Herzogenaurach  
 Tel: 09132 / 63 08 06  
 www.gerhard-steiner-gmbh.de  
 facebook.com/steiner.gerhard.de

**Neu- & Umbauten  
Renovierungen  
Sanierungen**

**MR Robert Merkel Bau GmbH**

Dorfäcker 6  
 91086 Aurachtal  
 09132 772323  
 buero@merkel-bau.de  
 www.merkel-bau.de

**Dinkel**

Den Klassiker ganz neu gebacken

**BÄCKEREI POLSTER**  
 TRADITION & GESCHMACK

Bäckerei - Konditorei - Cafe Polster GmbH & Co. KG  
 Haundorfer Straße 24 - 91074 Herzogenaurach  
 ☎ 09132 2286 - Fax 09132 40688  
 und Ohmstraße 6 - 91074 Herzogenaurach ☎ 09132 772685  
 info@baeckerei-polster.de - www.baeckerei-polster.de

**FSZ HERZOGENAURACH**  
 FAHRZEUG || SERVICE || ZENTRUM

Inhaber Oliver Mühl  
 Gustav-Hertz-Straße 14  
 91074 Herzogenaurach  
 Fon 09132 / 791 89 20

**Karosserie- und Lackierzentrum**  
**Unfallinstandsetzung von allen Fabrikaten**  
**Felgenreparatur („Wheeldocor-Verfahren“)**  
**Autoglaszentrum**

[www.fsz-herzogenaurach.de](http://www.fsz-herzogenaurach.de)

**Machen Sie sich unabhängig von steigenden Energiekosten**

Ihr Partner für erneuerbare Energien

**Sonnen PV GmbH**

Die Kraft der Sonne nutzen...

**E3 DC**  
 ENERGY STORAGE  
 ist anders als andere Systeme dieser Art

**Hannberger Weg 13 • 91091 Großenseebach Tel. 09135 7357775**

[www.sonnen-pv.de](http://www.sonnen-pv.de)



## Rational - Fleetwood Graphit Repro

Großzügige Küche mit großer Insellösung. Frontmaterial Schichtstoff in wertiger Ausführung. Holzoptik kombiniert mit Betonoptik.

Im Angebot ist die Granitplatte mit 2 flächenbündig verbauten Spülen enthalten. Küche ist teilweise mit Bügelgriff und mit Druckverschluss TIP-ON ausgestattet. Sonderschrank für Kaffeeautomat mit entsprechender Schubeinteilung. Hängeschränke mit eingearbeiteter Profilbeleuchtung unten.

Preis ohne Elektrogeräte! Geräte können zu Ausstellungskonditionen erworben werden.



**8.000,- Euro**

Ehemaliger Neupreis: 20.150,- Euro

## Rational - Neos Echtholz furnier

Designorientierte Rational Musterküche. Geräte sind im Angebot nicht enthalten. Hochschränke und Unterschränke Hochglanz weiß.

117cm hohe Hängeschränke mit hochwertigem Räuchereiche Echtholz-Bildfurnier. Inselunterschranke geteilt: obere Hälfte Bildfurnier rund umlaufend, Unterteile Auszüge mit Edelstahlfront.

Die Gerätehochschränke sind mit einem Regalsystem ebenfalls weiß hochglänzend eingefasst und auf einem 120 cm breiten Auszugsschrank aufgesetzt.

Die Arbeitsplatte aus grausatinierem Glas mit flächenbündig eingebauter Edelstahlspüle ist im Verkaufspreis enthalten.

Preis ohne Elektrogeräte!

Geräte können zu Ausstellungskonditionen erworben werden.



**10.000,- Euro**

Ehemaliger Neupreis: 43.800,- EUR

## Rational - Cambia Natur

Große modern geplante Rational-Küche mit Wohncharakter. Alle Fronten in einem angenehmen hellen naturfarbigen Hochglanzlack. Arbeitsplatten sowie Rückwände in hellem Holzdekor. Insel mit angebautem Essplatz. Die integrierte Sitzbank sowie die Wandschränke mit Schiebetür mit Auszügen verleihen der Küche ein gemütliches Flair.

Im Preis enthalten sind alle Möbel und das abgebildete Kochfeld von Siemens mit abnehmbaren Schaltelementen. (EH 885 DB 12E)



**4.500,- Euro**

Ehemaliger Neupreis: 16.427,- Euro

**Varia**®

**DIE KÜCHE ZUM LEBEN**

Gewerbering 30  
91341 Röttenbach  
Tel.: 09195/8280  
[www.varia-kueche.de](http://www.varia-kueche.de)

**Küchenstudio  
Prühäuser**

*Wir beraten  
Sie gerne!*

## Interessante und nennenswerte Termine aus unserer Region

Samstag, 6. Mai, 9 – 14 Uhr

### Fahrradmesse „Aufsteigen“ in Herzogenaurach

Fahrräder, Radsport und Zubehör. Auf dem Marktplatz können Sie wieder „Aufsteigen“. Ob Trekking-Rad, City-Bike, Fahrradanhänger oder E-Bikes – das Angebot der Hersteller und Händler umfasst eine große Vielfalt. Und für musikalische Untermalung ist auch gesorgt.

[www.herzogenaurach.de](http://www.herzogenaurach.de)

Sonntag, 7. Mai, 19:30 – 21 Uhr

### KirchenKrimiFestival in Obermichelbach

„Beichtwürdig – Verbrechen im Zeichen des Kreuzes“ unter diesem Motto lädt der Landkreis zum KrimiFestival in Obermichelbach ein. Spannende Krimigeschichten an einzigartigen Schauplätzen im Landkreis Fürth hören und den Geheimnissen geweihter Orte auf die Spur kommen.

[www.landkreis-fuerth.de](http://www.landkreis-fuerth.de)

Sonntag, 14. Mai, 11 – 18 Uhr

### Schlossgrabenfest + Tag der offenen Tür

Feiern mit fränkischer Musik, Bratwürsten, Kaffee und Kuchen – der Heimatverein Herzogenaurach lädt in den Steinweg zur Unterhaltung und Besichtigung ein und freut sich auf viele Besucher. [www.heimatverein-herzogenaurach.de](http://www.heimatverein-herzogenaurach.de)

Montag, 15. Mai – Samstag, 20. Mai

### Stadtgalerie in der Herzogenauracher Innenstadt

Lassen Sie sich beim Flanieren durch Herzogenaurach in den Schaufenstern der Innenstadt von Kunstwerken von Menschen mit Behinderung inspirieren.

[www.lebenshilfe-herzogenaurach.de](http://www.lebenshilfe-herzogenaurach.de)

Freitag, 26. Mai, bis 23 Uhr

### 9. Erlanger Sternen Nacht

Freuen Sie sich auf lange geöffnete Ladentüren in der Erlanger Innenstadt. Das einzigartige Rahmenprogramm drum herum lässt den Abend zu etwas ganz Besonderem werden. Hier lassen Spaß und Unterhaltung für Jung und Alt das Einkaufen zu einem besonderen Erlebnis werden.

[www.erlangen-marketing.de](http://www.erlangen-marketing.de)

Donnerstag, 1. Juni – Samstag, 10. Juni, ab 20:30 Uhr

### OpenAir Kino Herzogenaurach

Seit 2012 besteht die Kooperation der Stadt Herzogenaurach mit dem Mobilien Kino. Jedes Jahr werden 10 Tage lang die Highlights des vergangenen Kinojahres direkt im wunderschönen Ambiente des Schlosshofes gezeigt.

[www.herzogenaurach.de](http://www.herzogenaurach.de)



„Regional erleben bedeutet für mich unsere Erlanger Veranstaltungen für jedermann interessant zu gestalten“.  
Julia Siebenhaar, Projektleitung Erlanger Sternen Nacht

# CHURU verlost

## Jazz am See

### 2 x 2 Karten

Einfach eine E-Mail an [info@churu.de](mailto:info@churu.de) schreiben.

Bitte geben Sie Ihre vollständige Adresse an.

### Sonntag 23.07.2017, 20.00 Uhr am Dechsendorfer Weiher

Ein unvergesslicher Open-Air-Jazzabend in Erlangen erwartet Sie. Das Branford Marsalis Quartett - bestehend aus Branford Marsalis (Saxophon), Joey Calderazzo (Piano), Eric Revis (Bass) und Justin Faulkner (Drums) - spielt zusammen mit special guest Kurt Elling (Bariton). Ihr 2016 gemeinsam aufgenommenes Album „Upward Spiral“ ist für einen Grammy nominiert. Bei „Jazz am See“ wird einiges daraus zu hören sein. Davor treten Curtis Stigers, Julian Wasserfuhr und der künstlerische Leiter Torsten Goods gemeinsam mit der Festivalband auf.

Tickets gibt es an allen bekannten Vorverkaufsstellen und unter [www.jazz-am-see.com](http://www.jazz-am-see.com).



Die Karten für „Luther“ haben gewonnen:  
Cornelia-Kerstin Baier aus Forchheim  
und Sandra Oberlander aus Veitsbronn

# mstore

Mstore GmbH & Co. KG  
Heusteg 3  
91056 Erlangen – Dechsendorf  
Fon 09131 / 612 04 08  
[www.mstore-hygiene.de](http://www.mstore-hygiene.de)

- **Spezialsauger für Tierhaare**
- **Pramador –  
Geruchstopp für Vierbeiner**
- **Beratung zum Thema  
„professionelle Reinigung“**

# S SCHÜTTLER

BAUBESCHLÄGE GERÜSTBAU

**Der Nürnberger Handwerksbetrieb  
Schüttler Gerüstbau GmbH  
unterstützt das Nürnberger Tierheim.**

**Das Tierheim  
freut sich über  
Ihren Besuch.**



Tierheim Nürnberg  
Stadenstraße 90, 90491 Nürnberg  
Fon 0911 / 91 98 90  
[www.tierheim-nuernberg.de](http://www.tierheim-nuernberg.de)

# Reformhaus

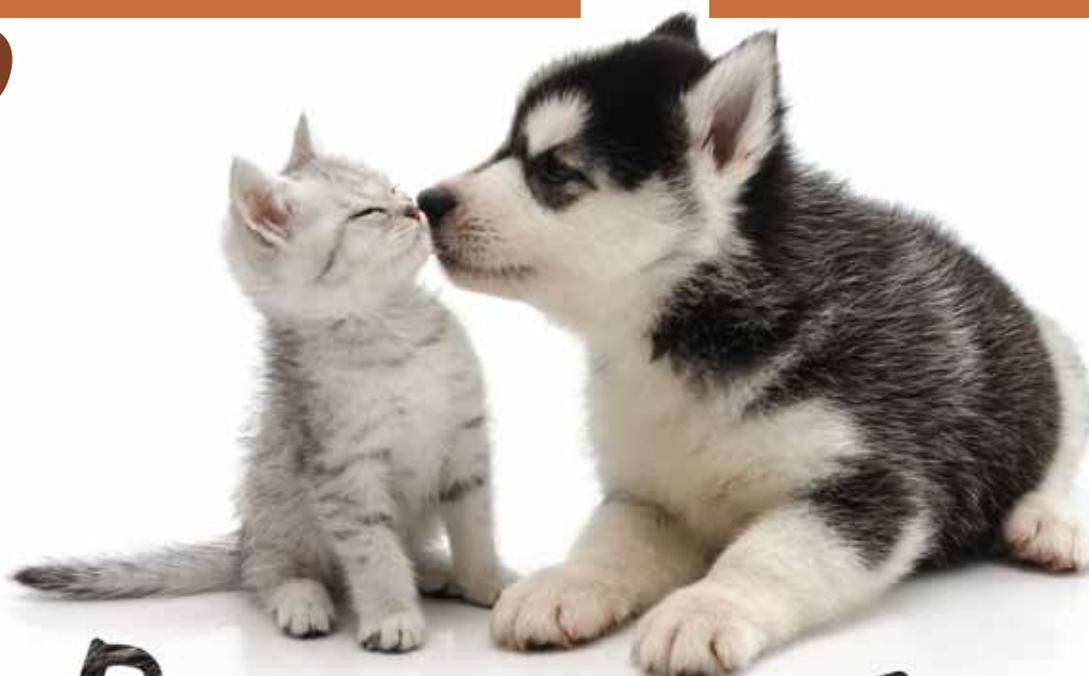
Reformhaus Dorweiler  
Ursula Dorweiler  
Hauptstraße 20  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 73 55 45  
[www.reformhausdorweiler.de](http://www.reformhausdorweiler.de)

**Schwarzkümmelöl**  
**für den hochwirksamen  
natürlichen Zeckenschutz Ihres Tieres**

**hübner**  
gesundheit leben

**Willkommen in unserer  
modernen und freundlichen  
Kleintierpraxis -  
die Gesundheit Ihrer Tiere  
liegt uns am Herzen!**

Dr. Matthias Wingfeld  
Kleintierpraxis  
Erlanger Straße 5  
91341 Röttenbach  
Fon 09195 / 921 76 19  
[www.kleintierpraxis-roettenbach.de](http://www.kleintierpraxis-roettenbach.de)



# Rund um's Tier



# REGIONALE Partnergeschichten dieser Ausgabe



Ballettree-MOVE!  
In der Reuth 204  
91056 Erlangen  
Fon 0176 / 61 16 75 80  
www.ballettree-move.de



Ballettschule Ballettree  
In der Reuth 204  
91056 Erlangen  
Fon 0173 / 378 48 17  
www.ballettschuleballettree.de



Bosch Car Service Candirik  
Werner-Heisenberg-Str. 10  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 26 80  
www.candirik.de



Cucina di Napoli  
Engelstraße 15  
91054 Erlangen  
Fon 09131 / 2 44 35  
www.cucina-di-napoli.com



DEKRA Station Herzogenaurach  
Werner-Heisenberg-Str. 6  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 83 62 470  
www.dekra.de/herzogenaurach



Dirsch Haustechnik GmbH  
Einsteinstraße 28  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 7 88 60  
www.dirsch-haustechnik.de



Erlanger Tourismus  
und Marketing Verein e.V.  
Abteilung City-Management  
Rathausplatz 3  
91052 Erlangen  
Fon 09131 / 89 51 -12  
www.erlangen-marketing.de



m&i Fachklinik Herzogenaurach  
In der Reuth 1  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 83 - 0  
www.fachklinik-herzogenaurach.de



Blumen-Gauch  
Gärtnerei und Blumenladen  
Goethestraße 7  
Fon 09132 / 46 75  
Blumenladen  
Hauptstraße 37  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 63 06 36  
www.blumen-gauch.de



die goldschmiede  
Sabine Stamm & Helga Speth  
Hauptstr. 28  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 73 68 93  
www.die-goldschmiede.de



Hauth Garten- und Landschaftsbau  
Magnolienweg 15  
90768 Burgfarrnbach  
Fon 0911 / 97 53 40  
www.hauth-galabau.de



Logopädische Praxis Simone Hermann  
Erlanger Straße 3  
91448 Emskirchen  
fon: 09104 / 8 26 91 83  
www.logopaedie-emskirchen.de



Herz Apotheke  
Ohmstr. 6  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 741 59 59  
www.herz-apo-herzo.de



Stadt Apotheke  
Hauptstr. 36  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 80 00  
www.stadt-apo-herzo.de



WIR ♥ SAUBERKEIT

KINDLER Gebäudereinigung GmbH  
Werner-Heisenberg-Straße 14  
91074 Herzogenaurach  
Fon 0 91 32 / 83 66 1 - 0  
www.kindler-reinigung.de



Konrad Kreß  
Königstraße 9  
91086 Aurachtal  
Fon 09132 / 78 26 10  
www.morgentau.de



Private Orthopädische Praxis  
Competence Center Dr. Kreutz  
Niederndorfer Hauptstraße 63  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 83 64 83  
www.dr-kreutz.com



Immobilien Nadler  
Inhaber Jochen Nadler  
Hauptstraße 41  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 6 33 40  
www.immobilien-nadler.de

# REGIONALE Partnergeschichten dieser Ausgabe

SCHAEFFLER Technologies AG & Co. KG  
Industriestraße 1-3  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 82 10 41  
www.schaeffler.de

## SCHAEFFLER

SENSUS Möbel  
Schleifweg 1  
91080 Uttenreuth  
Fon 09131 / 50 35 05  
www.sensus-moebel.de



Kleintierpraxis Dr. Thomas Wingeß  
Ohmstr. 3  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 40 00 - 0



Tag der offenen Türen - Herzo Nord II

Betten Noppenberger  
Waldstr. 13  
91341 Röttenbach  
Fon 09195 / 23 90  
www.bettennoppenberger.de

Autohaus Josef Pickel GmbH & Co. KG  
Frauenauracher Straße 95  
91056 Erlangen  
Fon 09131 / 79 4 - 0  
www.autohaus-pickel.de

Ringfoto Müller  
Hauptstraße 15  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 44 00  
www.ringfotomueller.de

Bäckerei Cafe Römmelt  
Marktplatz 13  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 45 26  
www.baekerei-cafe-roemmelt.de



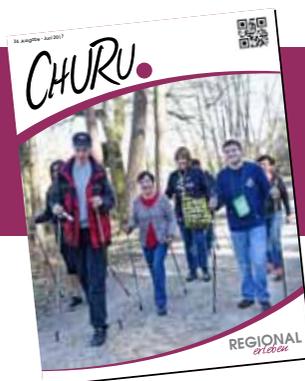
SUDOKU-Auflösung  
von Seite 43

5	7	8	3	4	9	1	2	6
3	1	6	8	2	5	4	7	9
4	9	2	6	7	1	5	8	3
9	8	7	1	6	4	2	3	5
2	4	3	9	5	8	7	6	1
6	5	1	7	3	2	9	4	8
8	3	9	4	1	7	6	5	2
7	6	5	2	9	3	8	1	4
1	2	4	5	8	6	3	9	7

Bitte beachten Sie die Teilbeilage unserer Partnerfirma



Die nächste Ausgabe von CHURU  
erscheint zum Thema  
**Mensch und Gesellschaft**



Redaktions- und Anzeigenschluss:  
Freitag, 12. Mai 2017

Erscheinungsdatum der Juni-Ausgabe:  
Freitag, 2. Juni 2017

### IMPRESSUM

**Herausgeber** Idee und los GmbH  
**Auflage** 42.500 Stück  
**Anzeigenannahme und Vertrieb**  
Ruthild Schrepfer  
Fon 0 91 32 / 791 88 10  
Fon 0171 / 5 42 62 78  
info@churu.de

**Redaktionsmitglieder**  
Joachim Dorweiler, Ursula Dorweiler, Jutta Falk, Ines Geyer, Yvonne Guillery, Sylvia Herenz-Pflugbeil, Leo Hildel, Ingrid Hornof, Christian Kindler, Elke Kindler, Rainer Krugmann, Stefan Müller, Gabriele Pronath, Birgit Reiners-Kursawe, Stefanie Scherer, Sabine Schöberl, Ruthild Schrepfer, Wolfgang Schrepfer, Florian Trykowski, Anna-Lena

**Text**  
Joachim Dorweiler, Jutta Falk, Sylvia Herenz-Pflugbeil, Ingrid Hornof, Leo Hildel, Christian Kindler, Birgit Reiners-Kursawe, Stefanie Scherer, Sabine Schöberl, Ruthild Schrepfer, Wolfgang Schrepfer

**Bildnachweis**  
Bilderstolz, Fotolia, Yvonne Guillery, Elke Kindler, Rainer Krugmann, Fotostudio am Schloß, Ruthild Schrepfer, Stefan Müller, Florian Trykowski

**Redaktion**  
Ursula Dorweiler  
Fon 0 91 32 / 791 88 10  
info@churu.de  
V.i.S.d.P.

**Titelbild**  
Rainer Krugmann  
**Satz- und Druckvorbereitung**  
Krugmann Werbeagentur  
**Druck**  
Louis Hofmann Druck & Verlagshaus GmbH & Co. KG  
**Verteilung**  
KINDLER GmbH  
**Facebook/Internet**  
Christian Kindler, Stefan Müller, Ruthild Schrepfer  
**Redaktionsanschrift**  
Höchstader Weg 1  
91074 Herzogenaurach  
Fon 0 91 32 / 791 88 10  
Fax 0 91 32 / 791 88 11  
info@churu.de  
www.churu.de  
www.facebook.com/churu.de  
Jahres-Abo (12 Ausgaben) 30,- €

CHURU erscheint in folgenden Regionen inkl. der jeweiligen Ortsteile:

Aurachtal, Emskirchen, Erlangen (Dechsendorf, Frauenaurach, Häusling, Hüttendorf, Kosbach, Kriegenbrunn, Neuses, Steudach und Teilgebiet von Büchenbach), Gremsdorf, Grobenseebach, Hagenbüchach, Hemhofen inkl. Zeckern, Heßdorf, Herzogenaurach, Höchststadt (Greiendorf und Sterpersdorf), Neuhaus bei Adelsdorf, Röttenbach, Tuchenbach, Obermichelbach, Oberreichenbach, Puschendorf, Veitsbronn, Weisendorf und Wilhelmsdorf  
Auslage zusätzlich in den Landratsämtern Erlangen-Höchststadt und Neustadt/Aisch-Bad Windsheim und in den Stadtverwaltungen von Erlangen, Höchststadt/Aisch und Neustadt/Aisch, Audi Zentrum Fürth, Bücherstube Am Vogelseck und Tankstelle am Karpfenkreis Höchststadt, Metzgerei Fleischmann Adelsdorf, Pillenstein Fürth, KIESER-Training Erlangen, Murk Wachenroth, monamiKIDS Erlangen, Schönklinik Nürnberg-Fürth, BRK Fürth und Erlanger Tourismus und Marketingverein

# Komplettrenovierung – alles aus einer Hand



- ✓ Komplettrenovierung
- ✓ Sanierung
- ✓ Alle Malerarbeiten
- ✓ Innentüren
- ✓ Parkett abschleifen
- ✓ Ausmessen und Verlegen
- ✓ Parkett
- ✓ PVC Bodenbeläge
- ✓ Teppichböden
- ✓ Linoleum
- ✓ Holzterrassen

Besuchen Sie unsere große Ausstellung!

*Wir beraten Sie  
und arbeiten  
zum Festpreis!*

Parkett  
Teppich  
Linoleum  
Holzterrassen  
Innentüren



**Ausstellung und Verkauf:**

Röntgenstraße 24 | 91074 Herzogenaurach | Tel.: (0 91 32) 74 58-44 | [www.bodenbelaege-koch.de](http://www.bodenbelaege-koch.de)

# EIN SOMMER OHNE FARBE? NICHT MIT UNS!



**MEHLER** GmbH  
Malermeisterbetrieb & Fachhandel

Einsteinstr. 15 b  
Herzogenaurach  
(0 91 32) 97 68  
[maler-mehler.de](http://maler-mehler.de)



# RADSPORT NAGEL

Einsteinstraße 13  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 9477  
www.radsport-nagel.com

Wir sind für Sie da:  
Montag – Freitag 10.00 – 18.00 Uhr  
Mittwoch ab 13.00 Uhr  
Samstag 10.00 – 13.00 Uhr



## E-Mountain Bikes, ein Hype und Trend für sportliche und aktive Radfahrer

### Morrison Cree-2



~~3149,- €~~  
2799,- €

**INFO KOMPAKT**

Gesamtgewicht 21,2 kg  
Gesamtnote Sehr gut (1,5)

**EINSATZBEREICH**

Komfort  Sport

NOTE ANTRIEB (1,4)

NOTE FAHRKAD (2,7)

- Unkompliziertes, spaßiges Touren-Hardtail
- Kompaktes, leicht zu bedienendes Bosch-Purion-Display
- Breiter Lenker, schlanke Griffe: top Handling
- Sattel fällt etwas hart aus



### Morrison E-7



~~2749,- €~~  
2499,- €

**ERGEBNIS KOMPAKT**

GESAMTNOTE GUT (1,6)

NOTE FAHRKAD 1,9  
NOTE ANTRIEB 1,4

**MESSWERTE REICHWEITE**

Ebene (Eco-Modus) > 140 km  
Tour (Mittlerer Modus) > 64 km  
Stadt (Power-Modus) > 52 km  
Nachladen (1,5 Stunde) > + 32 km

**PLUS/MINUS**

- Sportive Fahrleistungen; Gewicht
- Kraftiger Motor, Bremsen, Sattelform
- Kombination Motor-Schaltung
- Straffe Auslegung
- Federstütze könnte sensibler sein



### Morrison Loup

neuer Leistungsstarker  
Shimano E8000 Motor



~~2899,- €~~  
2599,- €

- Wir führen eine große Auswahl von City-, Compact- und sportlichen E-Bikes der Marken: Falter, Morrison, Giant, Focus, Kalkhoff und Gudereit
- Wir sind E-Bike Center für Kalkhoff "Integrale" Modelle
- Wir sind Premium plus Händler für Gudereit Fahrräder und E-Bikes

Bei uns finden Sie eine große Auswahl von E-Mountainbikes von Giant, Focus und Morrison



# Immer der richtige Partner

für Ihr Unternehmen, Ihr Haus, Ihren Garten!



WIR ♥ SAUBERKEIT

Meisterbetrieb KINDLER  
Gebäudereinigung GmbH  
Werner-Heisenberg-Straße 14  
91074 Herzogenaurach  
Fon 09132 / 83 66 1-0  
Fax 09132 / 83 66 1-29  
www.kindler-reinigung.de  
facebook.com/kindler.reinigung



Die Gebäudedienstleister  
Mehr als Handwerk



EINFACH ELEKTRISIEREND. EINE INITIATIVE VON GIRA.

# WATT



## WILLST DU MAL

## WERDEN?



MACH DEINE AUSBILDUNG IM  
ELEKTROHANDWERK BEI:



Elektromeister Cantarella  
Sternstraße 4  
91074 Herzogenaurach

info@cantarella.de  
www.cantarella.de